

# ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLEN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

## ELŐFIZETÉS ÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.  
Félévre . . . . . 6 „  
Negyedévre . . . 3 „

Bérmontetlen levelek csak ismert kezektől fogad-  
tatnak el.

Kéziratok nem adtnak  
vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyilttérben minden  
garmond sor díjja 40 fill.

## HIRDETÉS DIJJA

hivatalos hirdetéseknek:  
Minden szó után 2 fill.  
Azonfelül bélyeg 60 fill.

Petitnél nagyobb, avagy  
díszbetűkkel, vagy körzet-  
tel ellátott hirdetések-  
ért természet szerint min-  
den negyszög centim. után  
6 fill. számíttatik.

Allandó hirdetéseknek ked-  
vezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldé-  
mények a kiadóhivatalhoz  
intézendők.

## Társadalmi erőarányok.

(sn.) A társadalomnak ma alig van osztálya, mely igényeinek megfelelően képes volna.

A főurak nagyobb részében az anyagi és erkölcsi feltételek e részben megvannak ugyan, de társadalmi feladataik iránt való érzék csak egyoldaluan vagy fogyatékosan van kifejlődve bennök, a mennyiben az csak a hagyományos szűk körű, ne mondjuk önző célokat veszi figyelembe.

A főnemesség (tisztelet a kivételnek!) a saját társadalmán kívül más társadalmat nem ismer. Ez az exkluzív irányzat a legnagyobb gyengéje ennek az osztálynak, mely a nyugati államok arisztokráciája részéről nyújtott példát és az összes művelt osztályok egyesülését felölelő programját mihez tartásul venni nem hajlandó. Gyengéje azért, mert a művelt osztályoknak közös alapou való egyesülése már csak idő kérdése.

Ez a kérdés nálunk is meg fog érní, s a születés egymaga sem dísz sem tekintélyt nem fog nyújtani azoknak, kik az egyesüléskor félreállanak; csak nevetességessé fogja őket tenni a „szellemi arisztokrácia” szemében. S akkor ez a töredék, a születési arisztokrácia, a „főuri proletária” jól megérdemelt nevét fogja viselni. A társadalmi erőarányok kiegyenlítése nagy kérdésének megoldásánál ezek lesznek a feltétlenül vesztesek.

A műveltség nivelláló hatása éppen a műveltség erejében rejlik, mely ledönti azokat a hagyományos és hál'Istennek roskadozó kinaifalakat, melyeket egy elfogult, sötét korszak állított, ember és ember közé, csupán azért, hogy a kik a hatalom birtokában voltak, abban megmaradhasanak örök időkre! Az érem másik oldala

meg az, hogy a kiket akkor elnyomtak, azok elnyomva maradjanak örök időkre!

Igy tervez egy osztály, a míg a haladás szelleme lassan, de feltartóztathatatlannul aratja egymásután gyümölesit, bábérait.

És minden lépésnél, melyet előre tesz az emberiség, tömörülnek mindstürűben a művelt elemek!

Ez a természet rendje, mely igazságot szolgáltat s melynek végső eredménye csak két részre fogja osztani az emberiséget: tisztességes és tisztességtelen emberekre; a születés előjogai pedig az emberi vétkek és tévedések lomtarában fognak korhadni!

Ettől az eredménytől azonban még nagy, szinte elháríthatatlanoknak látszó akadályok választanak el bennünket.

Maga a középosztálynak nem az igaz műveltségtől áthatott része szívósan ragaszkodik azokhoz az előjogokhoz, melyeket társadalmi téren legalább föntartani törekszik.

A kisebb nemességnek ez a törekvése azonban nem oly feltűnő, nem oly makacs és nem oly végzetes, mint a főnemesi osztályé, mely egész létét, szinte exkluzíve, ennek a különbségnek fentartására alapítja.

A köznemességnek feltűnően csekély része áll ezen a hibás állásponton s ezért ez a frakció alig jöhet figyelembe.

A kereskedelemmel és iparral foglalkozók mindjobbán kitöltik helyüket a művelt osztály körében és a fejlődés folyamatában mint teljesen megbízható tényezők szerepelnek.

A munkás-osztály pedig szervezkedik; nagy elmék a tudomány terén előkészítik a talajt, fogékonyt keltene a művelt világ kedélyében és lelkében az iránt a

tevékenységük iránt, melyet a munkás-osztály érdekében kifejtene.

A munkás osztály ezalatt erkölcsi téren fejlődik, hogy önmérséklésre képessé tegye magát s hogy a felvilágosultak és emberien érzők rokonszenvét és támogatását biztosítsák maguknak.

Sok elfogultságnak, sok önzésnek pusztulását kell még megvárunk, míg e részben a döntő lépés megtörténik.

A műveltség szolidaritásának ünnepe, az emberi törekvések diadala lesz az a nap, a mikor sem születés, sem előjog nem különbözteti meg az embereket, hanem csak: a tisztesség! Az emberi jogok proklamálása azon a napon azoknak végleges győzelme lesz!

A mérlegen most még a társadalmi erőarányok súlyait látják, — akkor csak a tisztesség mértékét fogják ismerni.

A demokrácia köpenyében burkoltan jár ma még a haladás, — akkor az emberiség hálazsolozsmái között dicsfénytől övezett trónusán fog ülni!

## Vármegyei ügyek.

**Esküdtszéki főtárgyalások.** Az igazságügyi kir. minister a vezetésére bizott s. a. ujhelyi kir. törvényszéknél szervezett esküdtszék ülészekainak számát évente háromban alapítván meg, a kir. törvényszék elnöke értesítette vármegyénk alispánját, hogy az esküdtszéki főtárgyalások minden év február, május és október hónapjainak harmadik hétfőjén, vagy ha ez a Gergely-naptár szerint ünnepre esnék, a következő hétköznapon fognak kezdődni. E szerint a mi esküdtszékünknek első főtárgyalása az 1900. évi febr. hó 19-én kezdődik, még pedig a t. vármegye székházának erre a célra átengedett nagytermében, illetve az ahhoz kapcsolt hivatalos helyiségekben, mi célból az alispán hivatalos helyiségeit még egy szobával, hogy az esküdttek zárt tanácskozása alkalmával oda visszavonulhasson, megnagyobbítja.

ságos gyengéjét az állat irányában. Talán egy kis féltékenység is járult hozzá, látva, hogy Berta mennyire kényezteti a cicát, miközben első neje gyermekeihez oly hideg. Mintha az elhunyt szelid halvány Annetteje szép szemei gyengéd szemrehányással tekintenének reá. Hiába akarta magát védeni, nem talált kifejezést, a mivel lelkiismeretét megnyugtathatta volna. A Mimi épp most az ujját megharapta s ő felsziszszent:

— Kis gonosz állat!

Mikor a gyermekek visszajöttek, mondta nekik, hogy szép csendesen játszódnak — és a mi pedig az utolsó időben nagyon ritkán történt, nagy szeretettel megcsókolta őket. A kis fiu nyugodt maradt, de a kis nyolc éves leányka oly érzékenyen fogadta e csókot, hogy könyeit csak nehezen tartotta vissza.

Maze ur visszatért szobájába, de nem volt képes dolgozni. Szivarra gyújtott, hanem rosznak találta s eldobta. Fel s alá kezdett sétálni a szobában. Ha az ablak elé ért, mindannyiszor a kertbe pillantott.

Márk és Mari a pázsiton át mentek, a mit pedig mostohájuk megtiltott nekik. De ők titkos örömmel élvezték, hogy dacolhatnak vele távollétében. A kert hátterében a bokrok felé igyekeztek, kétségkívül azért, hogy ott ne láthassák őket. Márk és nővérkéje oda húzódtak, miközben a cicát felváltva karjaikon vitték.

Maze ur eltűnődve megállt, mit akarhatnak ott azok a gyermekek játszani. Eltűnésük a fák közt nagyon természetes, de mégis érthetetlen. Aggodalommal nézte őket. Csak ablakát kellett

## TÁRCA.

### A cica.

Maze ur, mint özvegy ember, kinek első neje két apró gyermeket hagyott hátra, egy fiatal leányt vett nőül, ki teljes ellentéte volt szegény Annette-jének. Élénk, ábrándozó, kacér, barna s parancsoló. Egyáltalában nem hasonlított néhai szelid nejehez. Gyermekei Márk és Mari szőkék voltak, mint volt édes anyjuk.

Egy napon a gyermekek csendesen játsztak a kertben, midőn a szép Mazené kimenő ruhában a széles lépcsőn megjelent férjével.

— A cicám! — kiáltott hevesen — a gyermekek a cicát elszalasztották.

A cica egy magas fán miákkolt, mert nem tudott lejönni.

— Márk és Mari, hányszor megtiltottam nektek, hogy a cicával játszatok; miért hagyátok Mimit a fára mászni. Azt akarjátok, hogy nyakát szegje!

Maze ur kénytelen volt egy hosszonyelű seprőt odanyújtani Mimine, hogy arra kapaszkodva lejöhessen.

— Hozd ide, Emil — kiáltott a fiatal aszszony. És a kis állatot keztyűs kezeibe fogta, cirógatta, csókoltatta s pirongatta:

Oh te csunya! Oh te kedves, majd kikapsz, hát illik-e megszökni! Itt maradj csendesen a kis mama mellett! Milyen szép, nézd milyen szép. Nézd hát Emil a kis cicámat, a picit gyer-

mekemet! Ne harapj! Nyalni szabad. Ugy. Ugy-e jó a rizspor? Milyen szép a cicám, milyen fehér! Ma reggel kolónyi vízben fürösztém. Kérlek, ugy hagyta magát mosni, mint egy kis gyermek.

Mimi a nő karján hagyta magát kényeztetni. Ugy hevert ott, mint egy természetes fehér bojt. Valóban olyan csinos állatka, mint maga az urnő, kinek világosszínű ruhája különös ellentétet képezett a gyermekek hanyag, kopott s kissé rövid ruháihoz. Látszott, hogy a gyermekek nem vigyáznak öltözékeikre, mostohájuk meg nem gondol velük.

— Isten veled Mimi! — mondta Mazené — köszönj szépen mamádnak; Isten veled!

És nagyon különböző hangon folytató:

— Márk és Mari, nektek nincs más dol-

gotok, csak Mimore vigyázní. Ne hagyjátok meg-

szökni, vagy fára mászni.

A kis fiu félénk hangon kérdezé:

— Szabad vele játszani?

— Nem; azaz ha nem fogjátok kinosni,

mert megvadul, ha utána szaladnak! De mily piszkosak a kezeitek. Még őt is bepiszkoljátok.

Napernyőjét kinyitva férjéhez fordult.

— Jó napot Emil, jó kedvet a munkához.

Az ajtó esengetyűje csengett, mikor azon kilépett. Maze ur mozdulatlanul maradt néhány percig, aztán komoly arccal a gyermekeket nézte.

— Milyen piszkos a kezeitek — mondotta — menjetek be, hogy mossa meg a szobaleány.

Szó nélkül engedelmeskedtek. Addig ő a macskát fogta s egy nemével a gyanakvó tekin-

tetnek nézte. Egy kissé roszalta fiatal neje tul

**Felvidéki inségesseinknek** a belügyi kir. minister, főispánunk közbenjárására, 4000 k. segédelmet utalványozott. Rendelkezésre áll tehát eddig a keresk. ü. ministertől 29,000 k. és a vármegye szegény-alapjából folyósított 2000 k.-val együttesen 35,000 korona.

**A közg. bizottság** f. hó 10-én tartott ülésében alakította meg titkos szavazással albizottságait, u. m. a fegyelmi választmányt, erdőügyi albizottságot, a pót- és utadóügyekben felszólaló küldöttséget, a gyámügyi felelőviteki küldöttséget, a másod-foku erdei kihágási bíróságot, a mezőgazdasági munkások és munkaadók közt felmerült vitás ügyek elbírálására hivatott albizottságot, a fogházfelügyelő bizottságot, a tanügyi és a tanítói nyugdíjalapra ügyelő választmányt, a kórházakat vizsgáló küldöttségeket és a törvényhatósági központi ipartanácsot; egytől-egyig úgy és ugyanazokból a tagokból, mint volt és a kik voltak az 1899. év folyamán (L. a „Zemplén” 1900. évi naptára „Hivatalos Rész”-ének 55-58. lapjain) kivéve, hogy az időközben városi számvevővé lett Szőlősi Sándor helyére a kp. ipartanácsba Materny Józsefet választotta. — Ugyanezen az ülésen egészítették ki az 1876. XIV. t.-c. 163. §-a alapján a közegészségügyi bizottságot Szokolay Emil kir. műszaki tanácsos, Hönisch Dezső kir. főmérnök és Widder Gyula gyógyszerészből álló tagokkal.

**A „Mailáth-féle hasonszenvi magán-kórház”** napi betegápolás-díját 1 korona 40 f.-ben állapította meg 1900-ra a belügyi kir. minister. Félreértések kikerülése végett tudni kell, hogy a K.-Helmeczen és környékén oly áldásosan működő hasonszenvi kórházban a napi 1 k. 40 f. díjat csak a fizetőképese betegektől, illetve hozzátartozóktól követelik; a szegény betegek ingyen részesülnek ott orvosi tanácsban és kórházi ápolásban az alapító néh. Mailáth Antal intenciója szerint.

**A felvidéki inségesek** dolgában eljáró központi bizottság, Matolai Etele alispán elnöke mellett, Katinszky Géza, Meczner Béla és Staut József b. tagokból alakult meg. Ez a közp. bizottság f. hó 10-én d. u. tartotta első ülését. Az erről szóló jegyzőkönyv lapunk következő oldalán egész terjedelmében olvasható. — A sztrokai járásban Degró Péter és Sosztek János lelkészekből, a szinnai járásban pedig Haidinger Ottó, Chinorányi Sándor és Chira Agoston b. tagokból alakult meg az „inséges helyi bizottság”, ott is, itt is a járások főszolgabíráinak az elnöke mellett.

**A törv. hatósági utadók.** 1900. évi öszszelírásának lajstromait a f. évre vonatkozó érvényességgel ki kell igazítani. Ebben az irányban legközelebb már intézkedik is az alispán. Már most figyelmeztetjük a községi, illetve körjegyzőket, hogy a mennyiben az utadó-lajstromok a jövő hó legelején eljutnak kezeikhez, legsürgősebb egyéb teendőiket akkorra iparkodjanak elvégezni; mert a szóban levő lajstromok kiigazítása, illetve megszerkesztése halasztást nem tűr és a lehető legrövidebb idő alatt, mint kész munkát, az alispánnak bemutatandó lesz.

kinyitnia, hogy a kicsinyeket visszahívja, de egy szokatlan kíváncsiság vett rajta erőt, hogy őket meglesse.

Lement. Hogy lépéseit ne hallják, ő is a pázsiton lépdelt. Amint a bokrokhoz közeledett, hangokat hallott. Közelebb érve, egy fa törzse mögé húzódott. Láttá, hogy a gyermekek a gyepen ülnek. A cicával nem törődtek, hanem beszélgettek.

— Igen szép a macska, ugy-e; neked is tetszik? kérdezte Márk, de én jobb szeretem a kutyát.

— Loulout ugy-e? — mondta a kis leány, Loulout kis mamánk szerette.

— Igen, Loulout, mely oly bátor volt, s mely oly erősen ugatott; de új mamánk félt tőle s apa eladta.

Csend lett.

— Szép ruhája volt neki — szólt ismét Márk.

— Igen, de nem oly szép, mint a mii mamánk ruhái.

— Ah — veté ellen a kis fiu — nem értve e különösséget. Egyszerre csak azt kérdezi a kis leányka:

— Mit gondolsz, ha a macska meghalna, apa gyászolna-e?

— Nem tudom — felelt Márk — és egy percig gondolkozva folytatta: de ha ő meghalna, a harmadik mamát nőül venné apa?

A kis leányka lehajtott fejjelült és okos meggyőződéssel válaszolt:

— Ó nem hallhat meg, ő egészséges. Csak a beteg emberek halnak meg. Mama beteg volt.

— Add ide a cicát — kérte Márk és ujra

**Elösmerés.** A közg. bizottság, f. hó 10-én tartott ülésében és Mailáth József gróf indítványára, Hlavathy József kir. főügyész helyettesnek, a Tokaj-Hegyalján érdekelt S.-A.-Ujhely elpusztult szőlőinek rabnapszamos-erővel történt felújítása körül szerzett kiváló és páratlan buzgalmaért elösmerést szavazott. Eljen!

**Árvaszékeink** t. i. a vármegyei és s.-a.-ujhelyi városi árvaszékeknek szép tevékenységéről tanuskodik, hogy amott csak 186, amitt csak 32 ügydarab jött át elintézetlenül az 1900. évre.

**Az általános egészségi állapot** az 1899. dec. havában az imitt-amott bemutatkozott tifusz, influenza, vörheny és a légző szervek hüléses állapota miatt jónak nem mondható.

**A közdók befizetése** vármegyénkben, az 1899. évi eredményt az 1898. évi eredményhez mérve, kedvező volt. Befolyt a mult egész évben: 1,242,987 ft. 23 kr. (most több, mint 1898-ban: 29,317 ft. 19 1/2 krral) Magában dec.-ben: 123,888 ft. 41 kr. volt a befolyás, most több, mint az 1898. évi dec.-ben: 17,569 ft. 57 1/2 krral. — Hátrálékban maradt 1899. dec. 31-én: 237,673 ft. 08 kr. (apadt; 21,728 ft. 95 krral a hátrálék) A kedvezőbb eredményt emeli az a körülmény, hogy állami végrehajtót az egész éven át sehol sem kellett alkalmazni. A sikeres tevékenységet kifejtett községi közegeknek elismerésben és pénzbeli jutalomban részesítése iránt a kir. pénzügyigazgató felterjesztést küldött a fináncministerhez. — Hasonlóképp kedvező volt a törv.-hat. utadók befizetése is. Befolyt tőkében az 1899. jan.—dec. 121,605 ft. 82 kr., vagyis az évi pénzbeli előírás 100%-je; most több, mint az 1898. jan.—dec. 8465 ft. 64 krral. — Hátrálékban maradt: 36,081 ft. 11 kr. vagyis az egy évi előírásnak 30%-a je.

**Kavicsfelosztás kimutatása.** Vármegyénk törvényhatósági kiépített közutjaira, melyeknek összes hosszúsága már nem kevesebb, mint 682.375 klm., 1900.-ban 12,922 köbméter kavics fog kiosztatni s így átlagosan minden kilométerre jut 20 köbméter kavics, a mi bizony édes-keves, de így is 131, 675 k. 50 f.-be kerül. Vicinális közutak építésére a vármegye felső négy járásában átengedettet igás és kézi minista erő képében 10, 794 k. értékű törv. h. utadó-segedelem. \*)

**A bünvádi új pörrendtartás,** mely a rendőri nyomozatok teljesítésével újabb és pedig igen súlyos teendőket ró a szolgabírói hivatalokra, előrelátnatón lehetetlenné teszi, hogy a közigazgatásnak egyebirányu és napról-napra szaporodó feladatai mellett a szolgabírói hivatalok részéről kellő kiszolgálásban részesüljön. Épp azért felhívta közg. bizottságunk az alispánt, hogy az egyes szolgabírói járások eddigi ügyforgalmának mérlegelésével terjeszsen elő

\*) Tartozunk e tárgyánál annak a kijelentésével is, miként a közg. bizottság szives helyesléssel adott nyomtatékot annak a főispáni enunciaciónak, hogy t. i. a kir. áll. ép. hivatal vezetője, ki közöttünk teljesen beleélté magát közdolgoaink ösmeretébe s velünk mindig együtt éremidőn közállapotaink javításán fáradozunk, — ugyszintén a hivatal minden tagja: elösmerésünkre méltó és, érdeemes is. Szerk.

hallgattak.

— En jobban szerettem a mamát; ő sohasem szidott bennünket.

A macska orrára fujt s felkiáltott:

— Pfüj.

— Ne bántsd — szólt Mari.

— Nyujtsd ide a nyakadat — mondta a fiucska — nézzük, fogja-e a te álladat is nyalni, mint az övét.

Es Mimit nővérkéjéhez közelítette, de ez érthetetlen hevességgel visszataszította.

— Nem akarom, hogy nyalja, az nem az én cicám.

Aztán mintha hevességét megbánta volna, gyöngéden megsimította.

— Nem gonosz, tudom, de mégis csak macska és a macskát nem csokolják, mint az embert.

— De — mondta Márk palástolt gunnyal, mely annyira meglep bennünket gyermekeknél — második mamánk azt mondja, hogy gyermeke, akkor apa egy macskának az apja.

E gondolatnál hangosan nevetett Maze ur. Füleiben ez a vigság nagyon furesán hangzott. A kis leányka nem nevetett, sőt inkább könyök gyültek szemébe s boszankodva, zokogva kiáltott fel:

— Apa nem a macska apja, ő a mi apánk úgy mint mama a mi mamánk volt és mama mikor oly beteg volt, mondta nekünk:

— Nem lesz többé mamátok, de apátok mindig lesz.

— Miért sirsz — kérdezte Márk — hiszen ő még mindig apánk!

De e szavak a helyett, hogy a gyermeket

javaslatot a szolgabírói irnoki, esetleg szolgabírói állások szaporítása céljából.

**10,000 korona munkás-segélyalapok részére.** A földmivelésügyi kir. minister értesítette a vármegye alispánját, hogy a közg. bizottság előterjesztése következtében és az 1898. II. t. c. 71. §-a alapján, a Zemplén-vármegyében létesítendő községi munkás-segélyalapok támogatására 5000 frot, azaz 10,000 koronát utalványozott. Ez a szép államsegély a t. vármegye pénztárába befolyván, most már községeinken van a sor, hogy a törvény idézett szakaszában körülírt „segélyalapok” létesítéséről saját hatáskörükben gondoskodjanak és így módot teremtsenek maguknak arra, hogy a szóban levő államsegélyből számukra bizonyos részösszeg kiutalványoztassék.

**A kir. törvényszéki fogházban** volt az 1899. egész évi rablétszám: 1457, ebben nő: 149. Szabadon boesátottak az egész év folyamán 116 egyént. Az átlagos napi létszám volt: 298. A raboskodók közt legtöbb volt az olyan, kit súlyos testi sértés elkövetése miatt fosztott meg az igazságszolgáltatás polgári szabadságától. Visszaesés 243 esetben fordult elő. Megbetegedés történt az egész év folyamán 631, halálozás csak 6 esetben, a mi a kitünő orvosi szakértelmen kívül az önfeláldozó emberszeretet eredményét is minden szónál szebben magasztalja Löcherer Lőrinc dr. törvényszéki főorvosban. — A rabélmezés ellen panasz nem volt. — Az ujhelyi szőlőterületek felújításához megkívántatott napszamos munkára, kora tavasztól késő őszig, naponta 220—230 rabot alkalmaztak, kik az egész munkaévad folyamán 4929 ft. személyes keresményhez jutottak, azonkívül 8000 ft.-on felül járó az az összeg, melyet keresményeikből a s.-a.-ujhelyi kir. adóhivatalhoz beszállítottak. — Schweitzer János kir. fogházfelügyelőnek — mondotta a kir. főügyész-helyettes terjedelmes jelentésében — a s.-a.-ujhelyi elpusztult szőlők felújítása területén is rendkívüli érdemei vannak. A rendkívüli érdemek pedig rendkívüli jutalomban részesítendők. S mert ezt így kívánja a jelen esetben az osztó igazság érdeke is: a tiszta és hamisítatlan közvéleménynek vagyunk szószóli, midőn a derék fogházfelügyelőt előléptetésre, vagy pedig legfelsőbb kitüntetésre ajánlani kellemes kötelességünknek tartjuk.

**Kivételes nőülés** megengedéseért folyamodtak: Hrunyeni János komarócezi, Kacsó György sámgöyi, Kukoly Mihály a.-regmeczi, Durkaj József kosarócezi, Jakubik M. András haburaj, Györfi Pál csanálasi, Mojezej János füzesséri, Gordán Mthály örmezei, Fedoresik Mihály l.-voljai, Begala András kozmai, Nyemcsik János czabócezi, Geroes János vásárhelyi, Humenyik Mihály kvakócezi, Turik Görög jankócezi, Murnyik Mihály h.-brestói, Strokra János szinnai, Donga Mihály haburaj, végre Zombori Andor s.-pataki lakosok. Folyamodásaik a közg. biz. f. hó 10-én tartott üléséből pártoló véleménynyel küldettek fel a honvédelemügyi kir. ministerhez.

**Amerikába kivándorolt** vármegyénk területéről az 1899. év dec. hó folyamán 210

#### Folytatás az I. melékleten.

vigasztalták volna, szomorúságát csak növelték és keservesen sirva ismételé halkan:

— Kedves kis mamám, kedves kis mamám! —

Megható volt nézni, mikor a cica a leányka arany nyakláncához kapkodva játszadozott avval, Mari meg gyöngéden, gépiesen simogatta s könyei a fehér szőrrre hullottak.

Maze ur megilletődve hallgatta mindezt és nagy kedve volt leánykáját megölelni, de egy neme a szegénynek, hogy hallgatózott, visszatartotta abban, hogy magát mutassa. Felindulásán alig tudott uralkodni s a hallott társalgás teljesen megzavarta. Halkan visszatért szobájába Szive oly nehéz volt, hogy sem ebédelni, sem aludni nem birt az éjjel.

Mivel a helyzetet segíteni nem lehetett, mert gyermekeit szerette, második nejét meg imádtá: elhatározta, hogy Márkot intézetbe, Mariet meg kolostorba adja. Ott kevésbé érzik magukat szerencsétleneknek, mint a szülei házbán.

Azóta Maze ur kedveli a macskát a nélkül, hogy tudná miért. Azért-e, mert az állat titkoszerűen összeköti őt gyermekeivel, vagy mert gyakrabban gondol rájuk és arra is a ki nincs már többé.

A szép asszonyka pedig, a kit nem nyugtalanít semmi, vidámon mondja:

— Látod — te is szereted az én cicámat! Jöjj, jöjj ide Mimi! kedveském, hogy csokoljam bábémet, kis cicámat.

(Franciából.)

W. Janka.

egyén; visszajött: 90. Itt említjük föl, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. ügyészség a múlt év egész folyamán 6090 Amerikába vándorolni szándékozó egyén dolgában adott a hatóságoknak hivatalos felvilágosítást.

**Marhalevél** az egész vármegye területére 1899. jan—dec. kiadatott: 176,420 db., a mi élénk világozást vet vármegyénk állat-gazdaságának nagy lendületére.

**A vonatok menetrendjének megváltoztatása** érdekében, hogy t. i. S.-A.-Ujhelyben a d. u. 1 órakor érkező budapesti gyorsvonalat az Ujhelyből Kassa felé már d. u. 12 óra 23 perckor kiinduló személyvonattal kapcsolatba hozassék és így az említett gyorsvonalat Kassára igyekvő utasainak ne kelljen vesztegelniük S.-A.-Ujhelyben, míg Kassa felé indulhatnak, esteli 8 óra 47 perccig — fölirt a közig. bizottság a kereskedelemügyi kir. miniszterhez.

**Hernád hidja.** Gesztely község mellett a Hernád hidjának újjáépítését, ha az idő engedi, még ebben a hónapban megkezdik.

**Galván-kereszték.** A belügyi kir. miniszter körrendeletet küldött a vármegyékhez és az alispánok utján tudatta a nagy közönséggel, hogy a különböző és hangzatos nevek alatt hirdetett „Galván-kereszt“-ek, „Galván-láncok“ és hasonló külföldi gyártmányok árusítását Magyarországon tiltotta; és pedig azért, mert ezek a csodás erejűeknek hirdetett, tulajdonképp pedig a közönség jóhiszeműségére spekuláló gyártmányok nem hogy hasznára szolgálnának az egészségnek, de sőt annyiból, hogy megrozsdásodnak és így veszedelmes bőrbetegségeket okoznak, a leghatározottabban károsak is, következésképp a közkereskedésből kitiltandók voltak,

### Gondoskodás inségeseinkről!

Készségesen és örömmel adunk helyet lapunk nem hivatalos rovatában a következő hivatalos okiratnak; annyival is inkább, mert úgy tetszik nekünk, hogy ez a hivatalos irat örömet ébreszt mindenütt, ahol olvassák és olvasni fogják: az egész nemes vármegyében, legkivált pedig az inség környezte községekben.

Az okirat így szól:

Zemplén-vármegye központi inségi bizottságának S.-A.-Ujhelyben 1900. évi január hó 10-én Matolai Etelé alispán elnöklété alatt Katinszky Geyza és Staut József tagok jelenlétében tartott üléséről felvett

### Jegyzőkönyv.

8 sz. Olvastattott a kereskedelemügyi m. kir. miniszter ur önmagyméltóságának 1899. évi december 30-án 85,361. sz. a. kelt s a vármegye közönségéhez intézett leirata, a melylyel a Zemplén-vármegyében várható inség enyhítése s a kereset nélküli munkások keresethez juttatása céljából 14,500 ft államsegélyt engedélyez. Ennek kapcsán tárgyalattott a Zemplén-vármegyei kir. államépítészeti hivatalnak a szóban forgó segélyösszeg mikénti felhasználása iránt beadott előterjesztése.

A központi inségügyi bizottság beható tárgyalás után annak a véleményének ad kifejezést: hogy

I. a szóban forgó ministeri leirat intenciójának megfelelően mindenképp 4000 ft a m-laborez—csertész—tyavai th. közut borriól átkeles szakaszának felemelésére, — 540 ft pedig a n-mihály—homonna—m-labore—liskói th. közut Palota-határszéli szakaszának bekavicsolására lenne fordítandó, oly megjegyzéssel azonban, hogy amennyiben ezen összegből a borriól szakasznál megtakarítás éretnek el, az ugyanezen közutnak 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. klm. szakaszán a Laborcz folyó sodrása ellen létesítendő azon partbirtosítási sarkantyuk helyreállítására fordítassék, amelyekre a közuti költségelírászatban fedezet nincsen, s a kir. államépítészeti hivatal jelentése szerint 688 ft. 50 krba kerülnének, s a mely munkálatok a Borriól s a környékbeli községek inséges lakossága által lennének végrehajthatók.

II. A fennmaradó 10,000 frt, ugyancsak a ministeri leirat intencióihoz képest, a sztrópai és szinnai járásban egyenlő arányban lenne inséges közmunkára fordítandó.

III. A sztrópai járásra fordítandó 5000 ft, államsegélyből

a) a sztrópai—havaj—olyka—radványi th. közut 0—15 klm. szakaszán a 0—2 és 10—15 klm. szakaszok bekavicsolására szükséges 240 prizma kavics előállítására, 2 ft. 50 krjával számítva, 600 frt és az említett szakaszok kiszáncolására és általában rendezésére 600 ft. összesen 1200 ft.

b) ugyanannak a közutnak Várehőz és Repejő közötti kiépített szakaszára 120 prizma előállítására 5 ftjával 600 ft

c) ugyanezen a közuton Olyka községtől a homonnai járás határáig, vagyis a 27—22 klm. szakaszán 160 prizma kavics előállítására, 5 ftjával számítva, 800 ft. sáncásásra s az utszakasz rendezésére 200 ft. összesen 1000 ft.

d) a sztrópai járás főszolgabírójának előterjesztéséhez képest a Makócz községtől Driesna, esetleg Havaj-Polena felé vezető községi közutak szakaszainak kijavítására összesen 1200 ft. és így egy összegben 4000 ft lenne fordítandó.

A fennmaradó 1000 ft. oly célból lenne meghagyandó, hogy ebből az összegből a sztrópai járás egyéb helyein esetleg fellépő szükségletek kielégíthetők legyenek, különös tekintettel a sztrópai—olykai th. közuton foganatosítandó munkálatokra.

III. A szinnai járás részére fentartott 5000 ft államsegélyből:

A) az ulics—zboj—novosedliezei vicinális közuton egyes kisebb meredek szakaszok és vízjárta részek kijavítására, általános rendezésére 1000 ft.

B) A sztarina—ulicsi vicinális közutnak dara—prizlopi szakaszán levő meredek domb kifejtésére, illetve az utszakasz áthelyezéséhez szükséges földmunkálatok elvégzésére 1500 ft.

C) Az ublya—dubravai vicinális közut némely rossz karban levő szakaszának kijavítására és jó karban tartására 1500 ft, egy összegben tehát 4000 ft. lenne fordítandó.

A fennmaradó 1000 ft a szinnai járás egyéb helyein esetleg fellépő szükségletek kielégítésére lenne meghagyandó, különös tekintettel a már említett vicinális közutokra.

IV. A központi inségügyi bizottság, továbbá ama véleményének ad kifejezést, hogy az egyes munka-helyek kijelölésével s az összes helyszíni intézkedések megtételével a Zemplén-vármegyei kir. államépítészeti hivatal, illetve annak műszaki közege bizassanak meg és pedig oly kötelezettséggel, hogy 2 hetenként a helyszíneire kiutazván, az illető főszolgabíró, illetve annak egyik közege jelenlétében s a vidéki inségügyi bizottság tagjainak előzetes értesítése mellett a munkásokat személyesen kiflizzessék, a számadásokat vezessék, a kellően okmányolt számadásokat pedig annak idején a vármegye alispánjához beterjesszék.

Mint hogy a téli időben az utbiztosok és utkaparó személyzet a th. közutakon csekélyebb mértékben van elfoglalva, ezek a munkálatok vezetésére s a naponként való átvétel céljából a helyszíneire állandóan kirendelendők lennének.

Tekintettel az engedélyezett államsegély jellegére, világosan megjegyeztetik itt, hogy a szóban forgó munkálatoknál a nyereszkeskedő vállalkozás feltétel nélkül ki van zárva s az engedélyezett segélyösszeg kizárólag az inséges lakosság foglalkoztatására lesz fordítandó.

A kir. államépítészeti hivatal műszaki közegeinek napi és fuvardíjai nem a szóban forgó államsegélyből, hanem a vármegye közuti alapjából lennének megtérítendőek.

Mint hogy a borriól szakasz helyreállítása alkalmával a közuti törvényben előirt közig. bejárás betartandó s ehez valamint az említett munkálatok végrehajtásánál alkalmazandó községek összeírásához az illető főszolgabírók közreműködésére szükség lesz, az összes intézkedések foganatosításával a Zemplén-vármegyei kir. államépítészeti hivatal megbízandó, a homonnai, szinnai, sztrópai járás főszolgabírói felhívandók lennének, hogy a kir. államépítészeti hivatal részéről e tárgyban hozzájuk érkező megkereséseknek haladéktalanul eleget tegyenek.

Erről a vármegye alispánja, a vidéki inségügyi bizottságok tagjai, a vármegye főpénztárosa és főszámvevője, a homonnai, szinnai, sztrópai főszolgabírók és a Zemplén-vármegyei kir. államépítészeti hivatal határozatilag értesítetnek. Alispán ur ezen határozatnak végrehajtására s egy példányban a kereskedelemügyi Miniszter Ur önmagyméltóságához leendő felterjesztésére felkéretik, felkéretvén egyszersmind arra is, hogy az engedélyezett 14,500 ft államsegélyt a s.-a.-ujhelyi mk. adóhivataltól felvétetni\*) s a t. vármegye főpénztárosát felhívni sziveskedjék, hogy a megfelelő összegeket, a kir. államépítészeti hivatal bélyegtelen nyugtatóira a szükséghez mért részletekben fizesse ki.

9. szám. Olvastattott a gálszécsi járás főszolgabírójának jelentése, melyben az iránt kér értesítést, hogy az inségesek részére egybegyűlt pénzbeli és terménybeli segély hová leendő szállítandó.

Főszolgabíró értesítetnek, hogy a pénzbeli segély a vármegye alispánjához küldendő be.

Amennyiben terménybeli segély érkezne azt átvenni s erről a vármegye alispánjához nyomban jelentést tenni sziveskedjék, a ki eset-

ről-esetre fog a termények mikénti hovafordítása iránt intézkedni.

Amennyiben a parnói uradalom, a főszolgabíró jelentése szerint, az inségesek részére 15. mm. rozst ajánlott föl, a főszolgabíró felkéretik, hogy a felajánlott rozstot a szinnai járás részére a szinnai főszolgabíró címére Homonna vasuti állomásra irányítsa, esetleg erre az uradalom igazgatóságát felkérje, megjegyezve, hogy a szállítási költségek és egyéb kiadások a vármegyei szegény-alapból lesznek kiutalandók.

A szinnai főszolgabírói felkéretik, hogy a a terményeket átvenni, az inséggel közvetlenül fenyegetett községekben méltányosan haladéktalanul kiosztani s a kiosztásról szóló számadását a vármegye alispánjának bemutatni sziveskedjék.

Erről a gálszécsi és szinnai főszolgabírók tudomás és mihez tartás végett értesítetnek.

10. sz. Staut József, központi inségügyi bizottsági tag, előadja, hogy a nagyméltóságú belügyi miniszter ur főispán ur önméltóságának felterjesztésére az inségesek részére 2000 ft. államsegélyt engedélyezett és kijelenté, hogy a vármegyei szegényalapnak a jelzett célra a szükséghez képest leendő felhasználása ellen elvileg nem tesz kifogást, mihez képest ömeltósága megbízásából felkéri a bizottságot, hogy a már engedélyezett segélyösszeg mikénti felhasználása iránt véleményt adni sziveskedjék.

A központi inségügyi bizottság annak a véleményének ad kifejezést, hogy főispán ur ömeltósága egyelőre 300—300 ft.-ot méltóztassék a szinnai és sztrópai járások részére kiküldeni oly felhívással, hogy ezeket az összegeket az inséggel közvetlenül fenyegetett községek keresetképtelen lakossága között belátásuk szerint osszák szét.

A fennmaradó 1400 ft a vármegye pénztárába lenne elhelyezendő s a szükséghez képest később felhasználandó.

E határozat főispán ur ömeltóságának bemutatattik s arról a szinnai, sztrópai főszolgabírók valamint a vidéki inségügyi bizottságok tagjai értesítetnek.

Kmf.

Jegyzette:

Staut József.

### Hírek a nagyvilágból.

**Udvari bál.** Erzsébet királynénk elhalozása óta Bécsben f. hó 9-én volt az első udvari bál, mely alkalommal Stefánia özevgy trónörökösne leányát, Erzsébet királyi hercegnőt is bemutatatták a nagy világnak.

**Dél-Afrikából.** A glencon-dundeei, la-dismithi, eolensoi, colesbergi, stormbergi, maggersfouteini és kurumani, az angolokra nézve oly szerencsétlenül végződött esaták jóvátétele végett az új angol fővezér, Roberts tábornagy és Kitchener tábornagy, ez utóbbi az új vezérkar feje, folyó hó 9-én Fokvárosba érkeztek. Az egész angol nemzet bizva reméli, hogy az ő működésükkel a háboru második szakasza mégis csak pártjukra hódítja a hadi szerencsét.

**Anglia** már nemcsak a száraz földön használható összes haderejét, hanem tengeri flottáit is mozgósította, hogy a kellő helyőrségek nélkül maradt birtokait meglepetések ellen tengeri haderővel biztosítsa.

**Oroszország,** mint hirlik Németország beleegyezésével és felhasználva az angolok dél-afrikai szorult helyzetét, Perzsaországot megszállani készül. E végből s már heteken át éjjelnappal szállítja Ázsiában kiépített vasutain haderjét a perzsa határokra

### Hírek az országból.

**Mátyás király szobráról,** melyet Fadrusz János mintázott, mindenki, aki látta, elragadtatással beszél. A szobrot most már érebe kellene önteni, de az eddig összegyűlt 200,000 korona nem elég, s még vagy 60,000 koronára lenne szükség, hogy a szobrot méltóképp befejezhessék.

**Wesselényi-szobor.** Szilágy-vármegye még tavaly elhatározta, hogy nagy szülöttének, Wesselényi Miklós bárónak, a magyar jobbagyság egyik felszabadítójának, Zilahon szobrot fog emelni. A szobor immár készen van s június közepe táján leleplezik.

**Milán** volt szerb király, jelenben a szerb hadsereg fővezére, mint Zichy Jenő gróf vendége, egy hétig tartott vadászat után hazautazott Belgrádba.

**Havazás** Az Éjszaki Kárpátokban és Erdélyben beállott a havazás. Nálunk a hónap híre sincs.

## Különfélék.

— **Királyi adományok.** Őfelsége a király, kabinet-irodája utján és főispánunk közbenjárásával, Székiba Mihály kőporubai, Kornics Miksa kolcs-hosszumezei és Prokopovics Mihály felső-jablonkai tanítóknak egyenkint 30 korona, — végre öz. Szoha Endréné szül. Jesztrebényi Erzsébet menyiki lakos tanító özvegyének 20 kor. legkegyesebb adományt küldött.

— **Személyi hír.** Őszinte részvétellel értesülünk, hogy Dókus József, kir. tanácsos, Zemplén-vármegye ny. főispánja, kinek érdemes vállaira immár a nyolcadik kereszt sulya nehezedik, aggasztóan megbetegedett. Adja az ég, hogy mielőbb nyerje vissza testi erejét és egészségét a legteljesebb mértékben — aggódó hozzátartozói, barátai, tisztelői és a vármegye közönségének őszinte és igaz örömeire!

— **Eljegyzések.** Gnädig Lipót, a Zemplén-vármegyei államépítészeti hivatal jeles képzettségű kir. mérnöke, társadalmi életünknek kiválóan kedvelt tagja, barátunk és munkatársunk, e hó 11-én jegyezte el Nagy Ilonka kisasszonyt, néhai Nagy Béla és özvegye: Szent-Györgyi Juliska urnó bájos szép leányát. A tiszta szerelemből fakadt szép frigyét állandó szerencse és boldogság kísérje! — Lenhardt Imre s.-a.-ujhelyi lakos, építész, eljegyezte Zombory Janos építész-vállalkozónak és nejeinek kedves leányát, Annuskát. Gratulálunk!

— **Esküvő.** Fejes Ernő nyirbátori aljárásbíró, Fejes István ujhelyi ref. esp.-lelkész fia, e hó 11-én lépett házasságra Székely Rózsika kisasszonnyal, Székely Sándor szászvárosi városi tanácsos és neje Márkus Anna kedves, szép leányával. Gratulálunk!

— **Dalosok estéje.** Az ujhelyi „dalárda“, a mint azt már jeleztük, ma egy hete tartotta dalos estjét a „Magyar Király“ vendéglő étkező termében. Szép és nagy közönség gyűlt össze erre az alkalomra a kibővített teremben és lelki gyönyörűséggel hallgatta a Vágó Gyula jeles karmestertől vezetett dalosoknak, kifogástalan precizitással előadott lelkes énekeit és dalait. Minden egyes ének-számukat taps és zajos éljenzés jutalmazta. Az előadás és pompás vacsora után, melyet díkezők is fűszereztek, a fiatal táncra kerekedett s így ez a jósikerű mulatság csak a hajnali órákban ért véget. A jelen volt hölgyek névsora ez. Asszonyok: Bottka Istvánné, Bock Imréné, Csizy Ferencné, Fonyi Árpádné, Gáthy Gézáné, Glück Samuné, Hericz Sándorné, Izsépy Istvánné, Juresó Agostonné, Kádár Gyuláné, Királyfalvy Tivadarné, Krasznapolszky Ferencné, Kleinman Simonné, Moldoványi Gézáné, Rooz Adolfné, Rein Istvánné, Szánky Nándorné, Stépán Gézáné, Schneider Jakabné, Szepessy Imréné, Schweiger Aronné, Várady Józsefné, és Wiedeny Edéné. — **Leányok:** Danczinger Lenke, Jassik Ida, Fonyi Ilonka, Fonyi Irénke, Novák Irma, Székely Róza, Szepessy Mariska és Strump Honor.

— **Helyreigazítás.** Lapunk mult számából, ott, a hol nyilvánosan nyugtattuk és megköszöntük mindazokat az adományokat, melyeket jószívű urasszonyok és urak nyújtottak és ajánlottak föl a s.-a.-ujhelyi árvaház karácsonfájára, az adományozók névsorából a Dolozscek Albert neve véletlenül kimaradt. Azért szives adományáért az árvák nevében utólagosan vegye köszönetünket.

— **Kubelik-hangverseny.** Ünnepi műélvezetben részesítette Kubelik hegedűművész Ujhely és környéke közönségét f. hó 10-én megtartott hangversenyével. A fiata alig 18—19 éves hegedű-művész már is oly nagy hirre-névre tett szert, hogy nemcsak városunk de a környékünkbeli közönség is nagy számban sereglett össze és zsufolásig töltötte meg a vármegyei ház díszes nagytermét. Elsőnek lépett fel Kubelik, ez a rendkívül kellemes, szimpátiikus fiatal művész-ember és rendkívül könnyed játékával, minden képzeletet fölülmuló technikájával ámulatba ejtette a közönséget. Már első számának befejeztével kitört a falrengető tapsvihár s éljenzés úgy hogy aztán minden egyes játéka után 5—6-szor kellett a tribünön megjelennie. A leg-hosszabb klasszikus zeneszerzeményeket minden megerőltetés nélkül s ami a szakembereket is bámulatba ejtette, kotta nélkül játszotta végig. Utólszor lépett fel Paganini szerzeményében s ekkor érte el tetőpontját bravurjainak, oly akkordokat, változatokat és futamokat esalt ki hegedűjéből, a minők, hogy hegedűben létezhetnek, csak az ő hangversenyéből tudtuk meg. Érdekes volt midőn programjának utolsó pontját lejátszotta: figyelni az élvezet mámorától itasult közönséget és látni, hogy helyéből mozdulni nem birt és nem akart. Várt percegig és tapsolt és éljenzett, hogy hátha hallhatna még valamit, hallhatna abból az isteni szép hegedűszóából. És csakugyan Kubelik programját még egy ponttal megtoldotta. — A hangverseny másik szereplője Liechtenstein Dóra operaénekesnő volt, különösen első számában tűnt fel szép alt-hangjával. Még kétszer énekelt azután ilyen szépen s a

közönség neki is lelkesen tapsolt. A program következő volt és a következőképpen változott: I. Ernst, fis moll hangverseny előadja: Kubelik. II. a) Lully Bous Epais, b) Thomé Les Porles d'Or éneklő: Liechtenstein Dóra operaénekesnő. III. a) Godard Berceuse, b) Bazzini La Rende des Lutins, előadja Kubelik. IV. a) Mihálovics Tündérrarod, b) Schubert Ungedul, c) Grieg, Ich liebe Dich, éneklő Liechtenstein Dóra. V. Paganini God save the Queen változatok előadja: Kubelik. Az összes számokat Sváb József prágai zenetanár kísérte zongorán. Mint hallottuk az ifju hegedű-virtuozt a Rózsavölgyi zenei-társaság még több vidéki városban fogja felléptetni. Kívánatos is, hogy a kontinensnek ma ezt a legelső hegedű-művészt sokan ismerjék és bámulják meg hazánkban is. A lelkesedés melyet Kubelik páratlan játékával elért leírhatatlan s mindenki aki hallotta, abban a véleményben van, hogy S.-A.-Ujhelyben olyan sikerült hangverseny, beleértve s Reményi Ede-féléket is, még nem volt. Általános a vágy, hogy Kubelik mielőbb beváltsa ígéretét, a mit tett: a viszontlátásra!

— **Az izr. nőegyesület** által f. hó 20-án tartandó táncest iránt általános élénk érdeklődés mutatkozik társadalmunk minden rétegében. A lelkes rendezők most irják és szedik össze az étel- és italneműeket, melyek ősi szokás szerint adományképp lesznek S.-A.-Ujhely közönségétől kikérve. A nagyközönségis hálás a multból is előnyösen ismert kedélyes táncmulatság iránt, s szívesen járul annak anyagi és erkölcsi sikeréhez. A meghívó már szétküldettek, ha mindamellert valaki illet tévedésből nem kapott volna, forduljon a nőegyesület titkárához. Egyben annak kijelentésére is felkérjük, hogy az étel- és italneműeket a rendezőség a mulatság napján délután 2 órától 5 óráig veszi át.

— **Időjárásunk.** A héten beállott erős fagyoktól nagyot könnyebbedett a vendéglősök, koremszárók és a többi hasonló halandók szíve, mert jó alkalmunk adódott arra, hogy nagyobb részben mind máig üres vermeiket jóféle, ugynevezett gyémánt-jéggel megtölthessék. Nem így a mezei gazdák, kiknek szívét nagy aggodalom tartja megszállva, mivel hogy a földek, lent a sikon is fent a hegyeken is hótakaró nélkül sinylenek. A szőlős gazdák azzal vigasztalják magukat, hogy a föld nedves állapotban fagyott a szőlőtövekre, a miből annyimennyi tápláló erő mégis csak jut a gyökereknek. Különb a hőmérő 24 órai időközökben minusz 8 és plusz 8 fok között ingadozik, a koreszélyzők nagy szomorúságára, kiknek ebben a szezonban még alig volt egy-egy kedvük szerint sikerült és kitaró jó hetük.

— **A főgimnázium koncertje.** Említettük már, hogy az ujhelyi főgimnázium ifjúsága a farsang folyamán hangversenyt szándékozik rendezni. Most arról értesülünk, hogy a hangversenyt, mely táncmulatsággal lesz egybekötve, február 21-én a színházban fogják megtartani. A jövedelmet a főgimnáziumnak „Kovács János“-féle segítő-alapjához csatolják.

— **Temetés.** Ma egy hete délután három órakor temették el Korinkó Jánosné, Korinkó János vendéglős és háztulajdonos váratlanul elhalt nejét az Andrássy-utcai gyászos házból. A temetés szertartását két káplán segédletével Katinszky Geyza rk. plebános végezte. A temetésen a fájdalomtól megtört férjen zokogó leányán és rokonokon kívül a tisztelők és barátok nagy száma és igen nagy közönség vettek részt. A koszorúktól borított drága erckoporsóban nyugvó halottat a rk. temetőben tették nyugalomra. Ny. b.

— **Halálozás.** Duka Albertné, szül. Marschalko Anna a maga és gyermekei, ugyszintén a számos rokonság nevében is megtört szívvel jelent forrón szeretett férjének: dukafalvi és kucsinai Duka Albert urnak, a felső-bodrogi vizszabályozó társulat pénztárosának, élete 63-ik, boldog házasságának 37-ik évében, rövid szenvedés után január 8-án reggel 7 órakor Töke-Terobesen történt gyászos elhunytát. A boldogultnak földi maradványait f. hó 10-én d. u. 3 órakor helyezték örök nyugalomra, közrészvét mellett és a helvéthivallású szertartás szerint, a t.-terebesi sírkertben. Aldás és béke poraira! Duka Tivadar dr. angol-bengáliai ny. törzsorvos édes testvérét gyászolja az elhunytban.

— **Vívótanfolyam megnyitása.** Chappon Károly br. akadémiai vívótanár, tanfolyamát, szombaton a „Magyar Király“ szálló helyiségben megnyitotta. Beiratkozások ugyanott történnek d. e. 10—12-ig és délután 5—8-ig.

— **Öngyilkos honvéd.** Gaál Gábor tiszadai származású honvéd, tegnap hajnalban, a honvédségi laktanya egyik félre eső helyén, felakasztotta magát. Mire észrevették meg volt halva. A szerencsétlen csöndes, magába zárkózott, beteges fiu volt, a kinek sehogy se tetszett a katonai szubordináció s talán azért dobta el magától fiatal életét.

— **A 25 éves „Bereg“.** A „Bereg“ című jelesen szerkesztett lapkollegánk új év első nap-

jával a huszonhatodik évfolyamába lépett. Szép idő ez egy vidéki lap életében. Ez alkalommal Janka Sándor főgimn. tanár a mostani jeles szerkesztő, igen tisztelt barátunk, érdekes vizszipillantást irt a „Bereg“ huszonöt éves, vizszipillatással teli, ámde dicsőséggel végződött multjáról. — Az öreg, XXXII-ik évfolyamába lépett „Zemplén“ részéről a legszívesebb üdvözlöt küldjük a jubiláns „Bereg“-nek, kívánva, hogy még sok-sok jubileumot érjen meg, továbbra is fennlobogtatva zászlóját, melyen a haladás, a közművelődés szép eszméi voltak és vannak felírva a jelenben is.

— **Magyar liturgia.** Novák Sándor, a görög katolikus magyarok országos bizottságának titkára, f. hó 10-én S.-A.-Ujhelybe érkezvén, az országos bizottság megbízásából s ennek nevében a hitközség intelligens részét értekezletre hívta meg és őket a magyar liturgia létesítése érdekében vármegyéinkre nézve helyi bizottság alakítására kérte fel. A jelen voltak, áthatva a cél fontosságától, nyomban bizottsággá alakultak azzal, hogy e bizottság magát a szükséghez képest zemplén-vármegyei vidéki tagokkal kiegészítheti. A bizottság elnökévé Talapkovics László kir. tanácsos pénzügyigazgató, titkárául pedig Kaulich Mihály pénzügyi számellenőr választott meg. Ezzel az ügygyel kapcsolatban megemlítjük azt is, hogy a görög katolikus magyarok országos bizottsága közelebb Talapkovics László kir. tanácsos pénzügyigazgatót és Pataky Miklós városi tanácsost egyakarattal tagjaivá választotta.

— **A miskolczi első bárlól** írja levelezőnk: Az „első“ bál természetesen a fillér-bál volt. Nemesak időrendben, de látogatottságban és előkelőségben is első. Vay Elemér báró főispán védte, Bottlik József rendezte, Pataky-Szathmáry Anna ő kegyelmessége csinálta. A hölgyeknek és uraknak egész sora lelkesedett érte. Hasznát vette pedig az is, a ki ott volt, mert jól mulatott; az is, a ki nem volt ott, t. i.: a filléregyesület iskolás szegény árva gyermekeinek egész hada, mert az ő eszmácskájuk telik ki a bálnak tiszta jövedelméből. Január hatodikán volt, a mikor hét vármegye legszebb leányai indultak szívet hódító utjukra, melyre az ifju emberek epelkedése szedelte a rózsabimbót. Szép volt, zajos volt, fényes volt. Minden „egészséges“ uri ember ott volt abban az óriási teremben, hol újra kihajtottak Seheridán tündéreként az aleai és narancsvirágai. Ott volt „Páncél-vármegye“-nek egész tisztikara a főispántól lefelé a számvevő-jelöltig. Ott volt „Burkúsvármegye“-nek minden szép asszonya s minden szép asszonynak tündér szép leánya „Csabavármegye“ pedig a kora érett ifjakkal, a regiment esalfa pillangó-tisztjeivel s az agylegények egyesületének tiszteletbeli disztagjaival képviseltette magát. „Görbeh-vármegye“ társadalmának ifju hajtásai pedig a Szilveszter-esti mulatságon határozták el, hogy „Csabavármegye“ agylegényeit mind becsalogatják abba a pompás hajóba, mely a farsang végén a házasság csendes kikötőjébe érkezik. Ugy is történt. „Vitéz-vármegye“-nek csak a főispánja volt ott, de olyan ragyogó szépségű két leányával, a kik már a pesti protestáns-bálra is királynőknek vannak kiszemelve. A „magyar parlament“ is mozgolódott. Nem kevesebb, mint három képviselő üdvözölte Karneval ő hercegségét, a mindig mosolygó ifjút, a miskolczi „fillér-bál“-on, a mely dacára zártkörű voltának, annyiban volt internacionális, hogy több nyelven suttozták a keringő forgatagában a bódító revelációt: *I love you! I alsó! — I é t aime. Moi aussi — Ich liebe dich. Ich auch. — Szeretlek! Én is Téged Drága virágszálam.* (esetleg így: Én is magát angyaloknak kvintesszenciája). Kinek, hogy tett. Kinek, hogy izlett. Kinek, hogy esett jól. Mind e sok fény, édesség, pompa, zaj és ragyogás pedig a könyörület szent nevében elegyedett össze. Így akarta ezt Tiba nagyasszonya, a „Fil-egyesület“ agilis elnöke: Patay-Szathmáry Anna. Egyébként itt közöljük a „Zemplén“-t édeklő díszes névsort. Ott (helyesebben: itt) voltak Zemplénből: urasszonyok: Kazinczy Arturné, Kóczán Miklósné, Mauks Árpádné, Pinténné-Hoyos Lilly grófnő, Puttyné-Hoyos Mici grófnő, Sissáry Gyuláné, Waldbott Frigyesné báróné, — urhölgyek: Kazinczy Ottilia, Kóczán Lilla, Mauks Juliska, Metzner Ilona, Waldbott Miletta és Mary baronessek, — urak: Dókus Gyula es. és kir. kamarás, Tzemere Emil, Waldbott Ödön br. dr.

— **A hatóságok figyelmébe.** A „Bukovina“ című, Cernowitzban megjelenő napilapból, egyebek közt, a következőket olvasom: „Magyarok verbuválása Transvába. Az angol ágenssek Magyarországhoz mindent megkísérlelnek arra nézve, hogy Árpád erős és egészséges flait az angol hadsereg megerősítésére Transvába szállítsák. A verbuváltak közül mindegyik a szoldon felül azonnal 100 forintot kap. Súlyos sebesülés vagy halálozás esetére a verbuváltak családjá 2000. kétezer forint végkielégítést kap.“ Tisztelettel felhívom a cikkely tartamára a hatóság figyelmét. Máthé Miklós lasztoméri g. kat. lelkész.

— **Vízáradás.** Nagy áradásról küld értesítést levelezőnk, a ki írja: A *Sajó* és *Hernád* annyira megáradt, hogy medreikből kiömölve, az alacsonyabb fekvésű réteket, legelőket és szántóföldeket elborította. Emberek nem emlékeznek, hogy *télben* ily vízáradás borította volna ezt a környéket. *Köröm* községnél a töltésen oly magas vízfolyás van, zajjal és jéggel vegyesen, hogy *székkel* lehetetlen arra közlekedni. — *Kösznyéten* községnél egy víz- és jégborította tengert lehet látni az előtött rétségen; magát a községet különben nem fenyegeti veszedelemmel ez a szokatlan időben történt vízáradás.

— **Csendélet Szerencsen.\*** Csak pár napja érkezett meg, írja alkalmi tudósítónk, B. G. új szolgabíró Szerencsre és már is meg kellett győződnie városunk éjjeli személybiztonságának ázsiai állapotáról. Vaesora után lakására haladva, a *Szirmay-féle* grófi kastély szomszédságában, tehát Szerencs főterén, egyszerre három parasztleány állta útját és szándékosan belekötélködtek. Ifjú szolgabíránk abból az elvből indulva ki, hogy „futni szegény, de hasznos,” midőn látta, hogy több a kettőnél, egy ugrással a közelfekvő „Gyöngygyűk” koresmában termett, honnan az ott kiszolgáló legényt csendörökért küldötte. Azonban a legényt, alig hogy kitette lábát a küszöbön, ezekkel a szavakkal: „Nesze neked szolgabíró” . . . agyba-főbe verték, a gaz fickók azután kerekét oldották. A csendörök másnap elfogták s most már elzárva várják jól megérdemelt büntetésüket.

— **A kivándorlók sorsa.** Tegnapelőtt este a s.-a.-ujhelyi vasuti állomáson a rendőrség hat felső-jablonkai parasztot feltartóztatott utazásában, mivel utlevél nélkül szándékoztak Amerikába vándorolni. A rendőrkapitány előtt történt kihallgatásuk alkalmával a boldogok hazájába vágyó tót atyafiak keservesen panaszkodtak el bajukat és alapos becsapásukat. Allításuk szerint ugyan egy Udván lakó urasági erdész felesége ajánkozott volna arra, hogy őket az utlevél nélküli kivándorlásban akadálytalanul elősegíti és Bécsig elkíséri. Ezért a parasztoktól fejkenkint 110 koronát követelt, a mit ki is fizettek neki. Az asszony az ujhelyi állomásig el is kísérte a kivándorlókat, itt azonban, mikor látta, hogy a rendőrség feltartóztatja őket, megszökött. — A rendőrség ez ügyben a vizsgálatot megindította és egyidejűleg az érdekes esetről jelentést tett alispánnak.

— **Veszedelmes tolvaj.** A múlt héten Schwarz Ignác kávé egy Privarnyik Mari nevű cselédleányt fogadott szolgálatába, a ki még azon napon kilesve az alkalmat, szolgálatadó lakó szobájában a ruhás szekrény ajtaját kifeszítette és abból 500 koronát kilopván, megszökött. A kávé bejelentvén az esetet a rendőrségnél, a tolvaj cselédet Kovács István rendőr a gyártelepi vasuti állomásnál épp abban a percben, midőn a vonat indulóban volt, letartóztatta. Így azután a pénz pár korona hijjával megkerült. A cselédet, aki az eperjesi rendőrkapitányság értesítése szerint veszedelmes házi tolvaj, a ki 16 éves fiatal kora dacára, Eperjesen, Kassán és Bártfán már több rendbeli lopást követett el, s azért meg is bünhődött, az ellenyomozás befejezése után átkísérték a vizsgálóbíróhoz.

— **Első magy. zarándoklat Rómába.** A Szilveszter éjjelén kezdődött huszadik század első szent esztendejében a világ minden részéből ezekre menő tömegekben vonulnak a katólika egyház hívei Rómába, hogy az apostolok fejedelmének, Szt. Péternek sirjánál imádkozva nyerjenek teljes bűnbocsánatot s az isteni Megváltó földi helytartójától, XIII. Leo pápa Ó Szentségétől áldást. Magyarországból a szent évben a zarándoklatokat a *magyar kir. államasutak Budapest városi menetjegy irodája* szerződéses viszonyban *Propper N. János* igazgató „*Keleti Utazási Vállalat*”-val rendezi. Az első nagy zarándoklat február hó elején rendezetik. Az utazási jegyek rendkívül mérsékelték s az egész utazás tartamára szóló lakás és ellátási szelvényekkel vannak ellátva. Jelentkezéseket az indulás napján elfogad a központi iroda *Budapest, Mária Valéria-utca, Hungária szálló*.

— **Az ungvári kir. babaképző-intézetben** a téli tanfolyam február 1-én kezdődik, végződik június végén. Részletesebb tudnivalóért a babaképző-intézet igazgatóságához kell folyamodni Ungvárra.

**Gallik Géza †.** Lapunk nyomtatása közben vettük a szomorú hírt és mély megilletődéssel közöljük, hogy *Gallik Géza*, a ki évekkal ezelőtt s több éven át, mint gyógyszerész, városunknak volt érdemes polgára és lakója, utóbb pedig Kassán élt nyugalomban, tegnap reggel, hosszas betegség után elhunyt. Néh. *Gallik Géza* nemcsak a művelt körökben, de a gyógyszerész tudományos művelése révén a kémiai

\*) Múlt számunkról lekésett.

Szerk.

tudomány terén is számottevő helyet vívott ki magának. A „Zemplén” hű és jeles munkatársát gyászolja az elhunytban. Béke emlékére.

— **Az új-tátrafüredi szanatórium** téli vendégeinek száma a múlt évi dec. hó 24-éig 46 volt.

— **Eladó.** Egy rövid vasszerkezetű új zongora. Hol? megmondja a kiadóhivatal.

### Selyem-damaszt-ruha 9 frittól feljebb

12 méter, póstabér és vámmentesen szállítva — **min-tak-t** pedig póstaforduktával küldenek: valamint fekete, fehér, színes **Henneberg-selyem** 45 krtól 14 frti 65 krig méterenként.

**Henneberg G. selyemgyárai** (cs. és kir. udvari szállító) **Zürichben.**

— Magyar levelezés Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó. — 4.

### Irodalom.

**Már megjelent „Az új magyar esküdtszék és az esküd-bírósg előtt bűnvádi eljárás”** c. népszerű ismertetés, melyet *Finkey Ferenc* dr. a s.-pataki jogakadémia jeles tanára irt lapunk számára. A 80 oldalra terjedő füzetke ára csak 80 fillér. Megrendelhető s kapható a „Zemplén” kiadóhivatalánál.

A *Dédek-féle Szentek Élete* című nagy vállalatból megjelent immár a második füzet is, mely a január 6-tól január 12-éig előforduló szenteket írja le. A füzet élén *Guido Reni* világhírű festménye „*Krisztus Urunk keresztelése*”, látható fölö nagyságú, rendkívül jól sikerült tónusnyomatban. A füzet többi képe részint modern francia festők, részint régi hírneves metszők kitűnő alkotásainak sikerült másolataiból áll. A remek második füzet csak felszigazta azt a várakozást, melyet e nagyszabású mű mindenkiben méltán keltett. Ismételtel felhívjuk a „*Szentek Élete*”-re olvasóink b. figyelmét és igen melegen ajánljuk azt minden keresztény család pártfogásába. A mű 52 füzetre van tervezve és egy füzet ára 25 kr. Megrendelhető *Lóvy Adolf* s.-a.-ujhelyi könyvkereskedőnél, valamint a *Pallas* irod. és nyomdai részvénytársaságnál, Budapest, V. Kálmán-utca 2.

*Nina kisasszony.* Regény, két kötetben, írta *Jean Rameau* A századvegyi francia regényirodalom örökös házasságtörései történetei után kellemesen lepi meg az olvasót *Jean Rameau*nak ez a könyve, mely a legelőnkebben bizonyítja, hogy nem csupán a ledérsg, a szív bűnös és nemtelen indulatainak ecsetelése tudják lekötöni a figyelmet, hanem épp úgy, sőt még inkább felkelti az érdeklődést az üdeség, az ártatlan szivekből fakadó tiszta érzelmeknek az igaz költsézet színeivel való festése és épp úgy ébren tartja a kíváncsiságot az önzésnek, a félszegségeknek finom gúnyával való szem elő tárása is. A *Singer* és *Wolfner* cég mely a „*Nina kisasszony*”-t az Egyetemcs Regénytár csinos piros öltönyében épp az új évre becsátotta a közönség elé, mindenesetre elismerést érdemel azért, hogy *Jean Rameau* e kiváló művének helyet adott méltán népszerű vállalatában. — A két kötet ára csinos piros kötésben 2 K.

### Egyesületi élet.

#### Nyugtatók.

##### I.

35 K. azaz harmincöt koronáról, mely ös-szeget, mint az „újévi gratulációk megváltásáért” begyűlt adományt a „Zemplén” t. kiadóhivatalától a s.-a.-ujhelyi árvaház részére átvett; egyben a nemes szívu adakozóknak az árvák nevében is hálás köszönetemet nyilvánítom.

##### II.

Midőn a s.-a.-ujhelyi városi pénztárból a tekint. *Schön Vilmos* dr. főorvos ur által adományozat 15 azaz tizenöt koronát a s. ujhelyi árvaház javáraátvettem ezen adományáért az egyesület nevében hálás köszönetemet ezennel nyilvánítom.

S.-A.-Ujhely, 1900. évi január hó 10-én.

Vass József,  
egyesületi pénztáros.

**Az „első s.-a.-ujhelyi izraelita betegsegélyző egyesület”** elnökségétől vettük s t. olvasóink rokonszenvébe melegen ajánljuk a következő feihívást: Egyesületünk egyedüli célja, szegény izraelita családokat csekély 24 filléres heti befizetés ellenében orvosi és gyógyszerekkel való ellátásban — részesíteni.

Egyesületi orvosunk, *Stern Ármán* dr. ur, városi t. orvos, kinek rendelőnyére a betegnek egyesületünk terhére gőzfürdő és ásványvíz is utalványoztatik; ezenkívül elhatároztuk, hogy arra az esetre, ha súlyosabb betegnél „consilium” megtartása szükségesnek látszik, egyesületi orvosunk saját hatáskörében, ennek megtartása végett, az egyesület költségén intézkedhetik.

Ez az egyesület mindent elkövet, hogy a humanizmus érzetével tagjainak minnél több előnyt nyujtson.

Lehetetlen azonban a 24 filléres tagsági díjakból az egyesület kiadásait fedezni; ez természetes is, mert hiszen jótékony egyesületünk az emberszeretet szép hivatásának akar eleget tenni. Vannak azonban még nemesszívu emberbarátok, kiknek támogatásával ez a cél elérhető, kik, mint az egyesület pártoló tagjai, évenkint 2

korona 40 fillérre járulnak ennek fenntartásához és ezáltal mód nyujtatik ennek az emberszeretben gyökerező intézménynek fenntartásához. Gondoljáték meg egyesületünk jelszavának: „*Ki-ki segítse társát és mondja felebarátjának: Légy erős!*” értelmét.

Felsoroltuk röviden egyesületünk célját és hivatását, felkérjük a pártoló tagokat, hogy hátrálékos tagsági díjukat az e napokban előjáróságunk kebeléből kiküldött bizottságnak fizessék ki és hogy azok a szegényebb sorsu családok, kik egyesületünk jótékonyágát igénybe akarják venni, ebbeli szándékukat egyesületünk alelnökénél *Zinner Bernát* urnál, vagy *Reichard Jenő* titkár urnál, bejelenteni sziveskedjenek.

A s.-a.-ujhelyi izr. népkonyha részére a múlt évi december hóban befolyt adományok II. kimutatása.\*

4—4 koronát: *Erényi Manóné* dr.-né, *Grünbaum Simonné*, *Blumenfeld Adolfné*, 3 koronát: *Schön Sándorné*, 2—2 koronát: *Róth Józsefné*, *Felberbaum Bernátné*, 1 koronát: *Hell Adolfné*, továbbá adományoztak: *Fränkel Leopoldné* (többféle főzelek), *Grün Bernátné Kázmérről* (krumpli), *Herzog Leopoldné* (többféle főzelek és só), *Glück Samuné* (zsir, fűszer, liszt, főzelek), *Reichard Gyulané* (zsir, só), *Reichard Lajosné* (többféle főzelek), *Róth Józsefné* (többféle főzelek), *Róth Adolf B.-Szerdahelyről* (1 zsák liszt), *Róth Vilmosné* (zsir és főzelek), *Zinner Henrikné* (többféle főzelek és só), *Klein Albertné* (só, többféle főzelek), *Markovits Miksáné* (krumpli). Fogadják a nemes szívu adakozók kegyes adományaikért az egyesület leghálásabb köszönetét.

S.-A.-Ujhely, 1900. január 5.

*Widder Gyula*,  
titkár.

*Reichard Armin*,  
h. alelnök.

**Meghívó,** a s.-a.-ujhelyi városi kaszinó által saját alaptökéjének gyarapítására S.-A.-Ujhelyben, a városi színházban, 1900. február hó 1-én, tartandó zártkörű táncestére. Kezdeté este 1/29 órakor. *Dókus Gyula* kaszinói elnök, *Matyasovszky Kálmán* alelnök, *Schweiger Aron* pénztáros, *Mészáros István* háznagy, *Juresó Agoston* h. jegyző. Vigalmi bizottság: *Mattyasovszky Kálmán*, *Staut József*, *Schmidt Lajos*. Jegyek előre válthatók *Szent-Györgyi Vilmos* ur üzletében és este a pénztárnál. Belépő díjak: személyjegy 2 korona. Családjegy 6 kor. Középpáholy 12 kor. Oldalpáholy 10 kor. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak.

**Meghívó.** A „s.-a.-ujhelyi-dalárdá”-nak az Alapszabályok értelmében évi közgyűlése 1900. évi január hó 28-án vasárnap d. u. 2 órakor a vármegeháza nagytermében fog megtartatni, a melyre az egyesület pártoló és működő tagjai tisztelettel meghívotnak. A közgyűlés tárgyai: 1. Jelentés az egyesület múlt évi működéséről. 2. A múlt évi számadások megvizsgálása. 3. Az egyesület tisztikarának és választmányának megválasztása. 4. Esetleges indítványok.

S.-A.-Ujhely, 1900. évi január hó 12.

*Lehoczky Ödön*,  
jegyző.

*Spillenberg Barna*,  
elnök.

**A szerencsi ujonnan alakult társas-kör** álarcos táncestét rendez, az erre vonatkozó meghívók most vannak sajtó alatt s a következőképpen szólnak: „*Meghívó.* A szerencsi társas-kör által saját pénztára javára 1900. február hó 10-én a Nagyszállóda termeiben rendezendő tombolával egybekötött zártkörű álarcos táncestélyre, melyre kívül címzett urat és b. családját tisztelettel meghívja a bizottság. Kezdeté este 1/29 órakor. Tombola-tárgyakat köszönettel fogadunk el és kérjük azokat *Fischer Emil* urhoz legkésőbb február hó 5-éig elküldeni. A sorolás a szünóra alatt fog megejtetni. Belépődíj: személyjegy 2 korona, családjegy 1 korona. Jegyek előre válthatók *Fischer Emil* urnál. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és „Zemplén”-ben nyugtáztatnak. Alarc viselése nem kötelező, kérjük azonban a t vendégeket lehetőleg álarcon megjelenni. *Legényei Pintér István* elnök, *Váry Rezső* alelnök, *Eröss János* dr. háznagy, *Fischer Emil* pénztáros. Neszl Antal ellenőr — és még 33 rendező.

**Meghívó.** A *sárospataki ev. ref. egyházi énekkar* Sárospatakon, a városháza nagy termében, az énekkar alaptökéjének gyarapítására, f. hó 20-án (huszadikán) jótékonycélú zártkörű táncmulatságot rendez. — Belépődíj személyjegy: 1 korona, családjegy: 2 korona. Kezdeté este 8 órakor. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és a „Zemplén”-ben nyugtáztatnak.

\*) Múlt számunkról lemaradt.

**Kaszinó Szerencsen\***) Hosszas pihenés, meg újra kezdődött vajadás után megalakult ismét a „Polgárikaszinó” s pedig ezuttal szerencsésebb auspiciumok között. *Pintér* István mint elnök és *Váry* Rezső mint alelnök vették kezükbe és vitték dűlőre a megalakulás dolgát. Dacára azonban e két lelkes ember buzgó működésének és fáradozásának, a kaszinó küzd te kezdett nehézségeivel. A mi társadalmi életünk még nem elég érett egy ily irányú összetartás, illetve egyesület fentartására, mert, a cukorgyári hivatalnoki kart kivéve, még mindig nagy a közönyösség városunkban ilyen dolgok iránt és nem is remélhető, hogy rövid idő alatt kellő sikere legyen. Szó van időnkint tartandó felolvasásokról, társas összejövetelekről is; hanem az ilyen célokra a kibérelt három szoba nem elegendő. Mindenesetre öröndetes jelenség már a megalakulás is, de még öröndesebb, hogy kulturális missziót akar teljesíteni felolvasások révén.

**„A gálszécsi járási kórház-egyesület”** bizottsága Gálszécsen, *Andrássy* Géza gróf elnöke mellett, a múlt évi dec. 31-én tartott ülése alkalmával foglalkozott legutóbb a kórház kiépítésének megvalósításával. Tudósítónk hosszabb referációjából helyszüke miatt röviden fölemlíti, hogy: a minisztérium által jóváhagyott alapszabályokat több száz példányban kinyomatják és a nagyközönség érdeklődésének ébrentartása és fejlesztése céljából több száz példányban széjjel osztják. *Id. Obláth* Mór dr. egyesületi pénztárosnak jelentéséből kellemes volt hallanunk, hogy a kórház-egyesület jelenlegi vagyonállása 23,967 ft. 61 krt tesz ki. — Az építendő közkórháznak *Hübner* Jenő budapesti műépítész készítette tervrajzát és műszaki leírását a bizottság elfogadta ugyan, hanem a kivitelt jobb időkre, midőn t. i. a közkórház-alap engedni fogja, halasztották el. — A közkórház-alap gyarapítása érdekében *Obláth* dr. tb. főorvos, az egyesület mozgató ereje részéről tett azt az indítványt, hogy az egyesületi tagok közül ahozerő műbarátokat kérjünk fel, miszerint műkedvelői színelőadások, hangversenyek, felolvasások, tánemulatságok stb. rendezése révén az egyesület vagyonának szaporítása érdekében közreműködni sziveskedjenek, helyesléssel fogadták s ugyancsak az ő indítványára elhatározták, hogy a létesítendő közkórház épületének az északi szelek ellen történendő megvédése céljából a közkórházi telket északról sűrűn befásítják.

**A gálszécsi kaszinó közgyűlése** a múlt év dec. 31-én volt, melyen a házi ügyek elintézése után közfelkiáltással megejtették a választások Elnök lett: *Molnár* Béla dr., alelnök: *Sárkány* Imre ev. ref. esperes lelkész; titkár: *ifj. Koch* Gábor tak. pénzt. főkönyvelő, háznagy: *Schvarcz* Ignác dr. körorvos, ellenőr: *Kemény* Dezső dr. ügyvéd, ügyész: *Elek* Imre dr. ügyvéd, pénztáros: *Fülöp* Ignác bank-pénztáros, könyvtáros: *Haas* József könyvelő. A választmányba beválasztott: *Gay* János plebános, *Koch* Gábor id. keress. *Kovalszky* Gyula, telekkönyvvezető, *Dienes* István birtokos, *Horváth* Hugó birtokos, *Kail* Antal j. bír., *Nemes* Sándor főszolgabíró, *Novák* István dr. ügyvéd és *Reisman* Henrik bérlő és polg. tak. pénzt. elnök. Elhatározta még a közgyűlés, hogy a kaszinó részére meghozatja az *Eötvös* József báró műveinek diszkidását, mely szép és jótékony célra a jelen voltak mindjárt a közgyűlés lefolyása alatt 22 koronát adtak össze. A szép tett nem szorul dicséretre! Bárcsak a többi társas körök is követnék a mi példánkat, akkor az „Eötvös-alap” szép jövedelemhez jutna. *rl.*

**Meghívó.** A gálszécsi katolikus kör f. hó 21-én a „Nemzeti szálló”-ban műkedvelői színelőadással egybekötött farsangi mulatságot rendez. — Tánemulatság előtt gálszécsi műkedvelők előadják *Lukácsy* Sándor „*Agnés Asszony*” című 3 felvonásos népszínművét.

**Meghívó.** A s.-a.-ujhelyi eszmadia ifjúság saját temetkezési egyesületének alaptörvénye gyarapítására *Dandás* Aladár zenekarának közreműködése mellett 1900. évi január hó 21-én a városi színházban zárkörű tánemulatságot rendez. — Belépődíj: Személyenkint 2 korona, — családjegy 4 korona. — Középpáholy 6 korona. — Oldalpáholy 5 korona. — Kezdeté este 7 óraker. — Felülfizetések a jótékony célra való tekintetből köszönettel fogadtatnak és hírlapilag

\*) Múlt számunkról lekészt.

Szerk.

nyugtáztatnak. — Páholyjegyek előre válthatók a „Zemplén” kiadóhivatalában.

**A budapesti „Mensa Academica Egyesület”** lapunk utján is tudatja, hogy az 1899/1900 iskolai év II. félévében színtiz ingyenes, illetve földijas ebédhely vár adományozásra. Kérvények, melyekhez csatolandó az index v. másolata, első éves egyetemi hallgatók részéről esetleg az érettségi bizonyítvány, a föltitkárhoz, vagy pedig az egyesület választmányához adandók el.

## TANÜGY.

A Zemplén vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata.

— A rovatért felelős: A szerkesztő-bizottság. —

Kéziratok a lap kiadóhivatalába küldendők S.-A.-Ujhelybe.

### Hova tűntél el lelkesedés?

Midőn a zemplén-vármegyei általános tanító-egyesület ez előtt két évvel új vezérlettel újjáalakult, e tisztújító gyűlésen megjelent tanító-seregnek már a választásoknál nyilvánult egyakaratu lelkesedése, ugyszintén a gyűlés folyamán minden dolog iránt való komoly érdeklődése a népnevelésügy igaz barátaiban oly szép, oly biztató reményeket ébresztettek fel, hogy a testületi szellemnek ily erős, ily lelkes megnyilatkozásából bátran lehetett következtetni, miként a közöny dermesztő hidege által hosszú ideig szibbasztó álmat aludott egyesület most már valóban életre kelt és e vármegye területén a részére kijelölt tág mezőn hangya szorgalommal gyűjtögeti és tagjai egymással versenyezve hordják össze majd azokat az anyagokat, melyekből felépül a magyar nemzeti népoktatás temploma, a honnan üdv, áldás, béke, szeretet, egyetértés s mindazon szép és jó szót fog áradni a tanító-ság révén Zemplén-vármegye legkisebb zugába is, mely a népoktatásügy gyors fejlődésének erős rugója leend s a tanítói tekintély emelésének is hatalmas szárnyakat kölcsönöz. Annyival is inkább remélhető s feltételezhető volt pedig ez, mert a tanítói tanácsokmányokon kívül a „Zemplén” című lap — melyet az egyesület hivatalos közlönyének mondott ki — ezek keresztülvitelére oly kitűnő segédeszközül kínálkozott, hogy ennek okos felhasználásával, a sikerben senki sem kételkedhetett. — Ugy hittük, ugy reméltük, hogy az egyesületi élet felpozsdulesével tekintélyünk, erkölcsi sulyunk e lap révén szemlátomást növekedni fog s egyesületünk, miként a kis magból a büszke tölgy, idővel terebélyes fává női ki magát, melynek árnyékában jól eső érzéssel élvezhetjük majd munkásságunknak édes gyümölcseit. És mit tapasztaltunk a lefolyt két év alatt? Hát biz én habozás nélkül ki merem mondani, miként nem egyebet, mint hogy korábbi lelkesedésünk csak szalmatűz volt, mely gyorsan lobbant, de hamar el is hamvadt.

Vizsgálódjunk azonban egy kissé a körül, vajjon e hirtelen megesappant lelkesedésnek mi lehet az oka? Talán az egyesület elnökének, tisztikarának rossz irányu törekvése, vagy nem-bánomsága; vagy talán a rovatvezető személye iránti bizalmatlanság, avagy a tanítói kar anyagi helyzetének sulyosbodása?? En azt mondom kedves kartársak, hogy ezek egyike sem. — Hisz az egyesület tenni bírő és tenni vágyó elnöke oly hévvel, oly lelkesedéssel karol fel minden eszmét s ragad meg minden alkalmat, melyből az egyesület javára anyagi, vagy erkölcsi hasznót remél, hogy ha nemes törekvésében a tagok részéről is kellő támogatásra talál, akkor egyesületünk nagy és szép jövőnek nézhetne elébe s fényesen oldhatná meg azon feladatokat, melyek e nemzetiségi vármegye tanító-egyesületére s annak minden egyes tagjára várnak.

De nem kevesebb jóakarattal fáradt, dolgozott a lefolyt két év alatt tanügyi rovatunk vezetője sem; hanem ő csak egy ember, ki egyedül, magára hagyatva, a legjobb akarat és teljes odaadás mellett sem végezheti azt a nagy szellemi munkát, a mit e vármegye tanítói karától az intelligens társadalom elvár, mindnyájunk becsülete pedig megkövetel.

A mi pedig a tanítókar anyagi helyzetét illeti, az, hála a Gondviselésnek s hála nagy, fenkölt lelkű és a népnevelés apostolainak jobb jövője érdekében folyton-folyvást működő Miniszterünknek — ma már nem lehet elég ok,

elég mentség a tétlenségre — habár még mindig joggal mondhatjuk, hogy a nemzet nekünk e téren is sokkal tartozik.

Megmondom hát én szeretett kartársak, mi itt a baj! Az, hogy saját ügyeink iránt végzetlen közönyösek vagyunk. Ha valami nemes eszmét nagy hévvel felkarolunk is, lelkesedésünk csakhamar lelohad, mert még mindig a kiskorúság idejét éljük s ahhoz vagyunk szokva, hogy más gondolkozzék helyettünk, idegen kéz, külső befolyás intézze sorsunkat. Volna itt szellemi erő elég, csak hogy parlagon hevertetjük s pedig egyesületi, pedagógiai működésünk s ennek organuma „Tanügyi rovat”-unk hí tükre, fokmérője, szellemi fejlettségünknek, tanuja ügybuzgalmunknak, munkakedvünknek; tőlünk függ tehát egyedül, hogy ez a tükör jót, vagy rosszat mutasson, tőlünk függ, hogy e fokmérő esést, vagy emelkedést tüntessen fel; egyszóval tőlünk függ, hogy a művelt társadalomban elakarjuk-e foglalni azt a helyet, melyre állásunknál fogva igényt tarthatunk.

De kérditek talán, hogy a cél érdekében mit kell hát tennetek, mit kell dolgoznotok? Hát én azt mondom, hogy e kérdésre ki-ki magának adhatja meg a leghelyesebb feleletet. Hisz nem képzelhető, fel nem tehető, hogy akadjon hivatása magaslatán álló, munkásságát átérezni tudó tanító, ki, midőn iskolájában napoként oktat, fegyelmez, bíraskodik, itél s a midőn e közben figyel, vizsgálja, tanulmányozza növendékeinek lelki világát s különféle egyéni sajátosságait, ne találja érdemesnek feljegyezni egy-egy eseményt, vagy gondolatot, hogy ezt a rovat számára feldolgozva, nyilvánosságra hozza. Mert csak így bővílhet szakismeretünk, úgy tarthatunk lépést a folyton haladó korrall, ha munkaközben egy ügyes kérdés, vagy helyes magyarázat eredményeként tapasztalt nagyobb sikerünket, vagy valamelyik nem mindennapi természetű növendékünknek egy-egy fel-tűnőbb, szembeötlobb jellemvonását és lelki-állapotának megnyilatkozását mind-mind tanulmány tárgyává tesszük s ezeket vagy kartársaink okulására, vagy pedig saját magunk tájékoztatása céljából megvitatás tárgyául nyilvánosságra hozzuk, hogy a minden oldalú vita eredményeként leszűrődött jót abból hasznunkra fordíthassuk.

Vagy nézzük, vizsgáljuk a mindennapi életet! Hiszen van itt is a nevelés körébe vágó számtalan oly esemény, melyeket megfigyelni, azok felett gondolkozni s e gondolatainkat lapunk utján kartársainkkal kicserélni nagyon érdemes és tanulságos dolog. — De minek mondom tovább, hisz e vármegyében — hol a magyar érzés ápolása, a magyar szellem és a magyar nyelv terjesztésének szent kötelessége is mi reánk várokozik — a neveléstudomány mezéjén van annyi tárgy, hogy azok feldolgozására egy egész élet lelkiismeretes munkássága is nagyon kevés.

Nem szabad tehát tanügyi rovatunkat bukni hagynunk, hanem munkálkodnunk kell annak terén serényen, mert bizony mondom nektek, hogy ha a megkezdett munkát most abba hagyjuk, erkölcsi hitelünk ből e vármegye intelligens közönsége előtt veszíteni felette sokat fogunk.

Régi közmondás az: „Segíts magadon, az isten is megsegít!” De ha magunk nem akarunk magunkért, egyedüli kincsünk, becsületünkért tollat fogni s némi anyagi áldozatot is hozni — ha az ugyan a jelen esetben áldozat — hát mondjátok meg, ugyan kitől várjuk azt?

Ne várjuk mi azt a bizonyos „sült galamb”-ot, mert az bizony repülni nem fog soha! Hanem ha célt akarunk érni, hát tömörüljünk erősen össze mind és munkálkodjék közölünk mindenki legjobb tehetsége szerint. — Még nem aludt ki az egyszer meggyújtott szövétnék, hanem már bágyadtan pislog; könnyű lesz feléleszteni és hatalmasan lobogtatni, csak kitartás, csak lelkesedés kell.

Egyesült erővel nagyot, sokat, mindent tehetünk, csak égjen, lobogjon bennünk kiolthatatlanul az igaz lelkesedés veszte tüze.

Szeretett kartársak! A népoktatásügy, a ti ügyetek, mindnyájunk ügye ösztöndzött engem arra, hogy e sorokat papírra vessem s hiszem, hogy meg fogtok engem abból érteni. Ebben a reményben üdvözöllek én most mindnyájatokat e lap hasábjain a mielőbbi találkozásra.

**Beregszászy István,**  
kir. s. tanfelügyelő.

**Nyilvános nyugtató és számadás.**

I. A „Zemplén-vármegyei Tanítók Házá”-ra adakozni szivesek voltak:

**HUNGÁRIA SZÁLLÓ**

S.-A.-Ujhely, Rákóczy-utca.

A legnagyobb kényelemmel berendezett 14 vendégszobával.

12 léra való kényelmes istálló.

Első rendű jó magyar konyha.

Kitűnő valódi kerti és hegyaljai borok.

a) 21. sz. gyűjtő-iven: (Gyűjtő: Dezső Lajos Sárospatak) Dezső Lajos 10 korona, özv. Doktor Gáborné 2 kor., Hódinka Agoston 3 kor.

b) 33. sz. gyűjtő-iven: (Gyűjtő: Gardos Miklós) Tóth Pál, Czifra István, Majdaniés János, Iván János 20—20 fillér, Sennyey Miklós br. 5 kor., Unghváry László 1 kor., Dakos József 20 fill., Berta István 60 fill., Nagy Mariska, Haraszi Lajos, Firnstal Jolán 50—50 fill., Nagy Jánosné 20 fill., Kertész János, Illyés Mihály 40—40 fill., Segédjegyző 60 fill., Páriesy József 2 kor., Friedmann 30 fill., Iski József 10 fill., Sütő István, Sivák János, Papp Sándor 20—20 fill., Sőregi Márton 2 kor., Mihalkó György 20 fill., Gardos Miklós 2 kor.

c) 22. sz. gyűjtő-iven: (Gyűjtő: Balogh Kálmán Sárospatak) X. Y. 1 kor., Abonyi Károly 2 kor., Hubay Kálmán 1 kor., N. N. 20 fill., Bodnár János 1 kor.

d) 25. sz. gyűjtő-iven: (Gyűjtő: Vitt József Spatak) Vitt József 15 kor., id. Moskovits Ignác 3 kor., Feldmészér Pinkász 3 kor., Mandel Hugó dr. 2 kor., Horváth Mátyás 2 kor., Haas Zsigmond 2 kor., Feldmészér Herman 2 kor., Wohl Aron 2 kor., Goldblatt Lázár 3 kor., Fodor Jenő 2 kor., Kiss Sándor dr., 2 kor., Jónás Izráel 2 kor., Marguletz Ferenc 2 kor., Markovics Herman 2 kor., Markovics Lajos 1 kor. Összesen 83 kor. 50 fillér. Azonban a d) alatt: 45 korona ötödresze, vagyis 9 kor. az adakozók és a gyűjtő óhajta szerint az „Arvay emléket” illeti, (l. alább) tehát ez alkalommal a „Zyrmegyei Tanítók Házá”-ra 74 kor. 50 fill. gyűlt be. — A „Zemplén” f. é. 1-ső számában kimutatott összeg 94 kor. 68 fill. Összesen: 169 korona 18 fillér.

II. „Arvay Emlék”-re adakozni szivesek voltak:

a) 21. sz. gyűjtő-iven: (Gyűjtő: Dezső Lajos Spatak) Dezső Lajos 10 korona, Hódinka Agost 3 kor.

b) 33. sz. gyűjtő-iven: Sennyey Miklós br. 5 kor., Unghváry László 1 kor., Dakos József 20 fill., Berta István 40 fill., Czifra János 20 fill., Nagy Mariska, Haraszi Lajos, Firnstal Jolán 50—50 fill., Nagy Jánosné 20 fill., Kertész János, Illyés Mihály 40—40 fill., Páriesy József 2 kor., Friedmann 30 fill., Iski József 10 fill., Sütő István 20 fill., Sőregi Márton 1 kor., Gardos Miklós 1 kor.

c) Fölnebb d) alatt kimutatott összegből 9 kor. Összesen: 35 kor. 90 fillér. A „Zemplén” f. é. 1-ső számában kimutatott 89 kor. 60 fillér-ler együtt: 125 kor. 50 fill. — Az I. és II. alatt kimutatott összeg a sárospataki takarékpénztárban kamatozik. — Fogadják nemes szívű adakozók a „Zemplén-vármegyei tanító-egyesület hálás köszönetét.

Sárospatak, 1900. jan. 11.

Hodossy Béla,  
a gyűjtő-bizottság elnöke.

## A lélektan fontossága a népiskolában.

A tanító növendékeinek nevelésére mindaddig előnyösen be nem folyhat, míg azokat teljesen ki nem ismeri.

A tanítónak tudnia kell, hogy nem várhat minden növendékétől egyforma sikert, mert nem minden gyermek egyforma tehetségű. Míg egy jó felfogású gyermeknek nem nagy érdeme, ha a leckéjét jól tudja, addig a másik, ki — gyengébb tehetségű lévén — a várakozásnak közepesen megfelel, dicséretet érdemel.

Hogy pedig a tanító növendékeit teljesen kiismerje, abban igen nagy könnyebbségére szolgál a lélektan tudása, sőt lélektani ismeretek nélkül ezen munkája nem is lehet alapos s ennél fogva a pedagógiai elveket nem alkalmazhatja helyesen. Ha a tanító ismeri az emberi lélek fejlődésmenetét a születéstől kezdve addig, míg az öntudatlan állapot-élet gondolkodó észszé magasul, úgy minden gyermek lelki világa, mint egy nyitott könyv áll a nevelő előtt, melyből ő minden gyermek számára kiolvassa azt a nevelési elvet, módszertani eljárást, mely legalkalmasabb, melylyel leghamarább célt ér.

Az emberi nem egy roppant fa, minden levél azon egy-egy ember; a miképp hasonlít egyik levél a másikhoz, úgy hasonlít egyik ember a másikhoz, de valamint nem találunk egy fán két levelet, mely egymással mindenben megegyeznek, úgy nem találunk két embert, kik egymással értelemre, érzelemre, vagy akaratra teljesen megegyeznének.

Három iránya van a lelki élet fejlődésének: ismeret, érzelem, akarat; e három életnyilatkozat minden emberben meg van, ebben minden ember megegyezik, de ezen lelki irányok minden emberben más-más fokon jutnak kifejlődésre s alkotják a különbséget, a mit egyediségnek nevezünk. Az egyediség alapját a nemi különbség, vérmérséklet és az életkor képezik, ezeket kell a tanítónak mindig figyelembe venni. Az osztatlan népiskolában tudni kell, hogy a lány gyermek értelme élénkebb, de kevésbé kitartó; a kis ismeretanyagot részletes-

segéggel sajátítja el, míg az általánosítás inkább a fiúnak való. A flu érzelmé erőteljesebb, kevésbé megindítható lévén, a jutalomból avagy büntetésből nagyobb adagot kell felhasználnunk amannál, míg emennél egy szóval, egy tekintettel célhoz érünk.

Bár a vérmérsékletnek számtalan módosulata lehet, mégis négy fő osztályt szoktunk megkülönböztetni, u. m. cholericus, flegmatikus, sangvinikus és melancholikus vérmérsékletet. Minden vérmérsékletnél más a módszer, melylyel azt kell eszköznünk, hogy egy kész és magát minden körülmények közt kormányozni tudó jellemet adjunk át a társadalomnak.

Az életkort illetőleg fejtegetni sem kell, hogy az ismeretszerzés ideje a gyermekkor s hogy megtartja az elme az e korban szerzett benyomásokat, tapasztalatokat stb.

Mindezen ismeretekre a tanítónak nélkülözhetlen szüksége van s mindezeket a lélektan nyújtja.

Láthatjuk tehát, hogy mily fontossággal bír a lélektan a népiskolában s hogy a nevelés művésze az egyszerűen a lélektanon alapszik. A lélektan ismerete nélkül módszerünk helyes nem lehet, pedig kell, hogy az legyen, mert a gyermek sorsa a tanító kezébe van letelve, az ő lelkét fogja nyomni a súlyos vád, ha nem tett annyira eleget kötelességének, a mennyire tehetett volna, de viszont azok hálája lesz az ő legszebb erkölcsi jutalma, kik boldogságukat neki köszönhetik.

## Ifj. Berecz Károly.

**Egy buzgó isk. széki elnök.** Tolesváról írják lapunknak: Szives örömet sietek fárhadhatatlan s buzgó iskolaszéki elnökünk Schöndfeld Albert úr egyik újabb nemes és dicséretes tettéről, a mi kedves „Zemplén”-ünk hasábjain hirt adni. Ugyanis nevezett elnök, egyik iskola látogatása alkalmával észrevette, hogy az egyik szülő — ki eddig segélyezésre nem szorult — 2 gyermeke nagyon lerongyolva, a 3 ik pedig már huzamosabb idő óta az iskolából egészen kimaradt. Midőn ez iránt tudakozódván, megtudta, hogy az ok a szülők szánandó helyzetében rejlik, kik utóbbi időben képtelenek lettek gyermekeiket ruházni, nyomban megbizta e sorok íróját, hogy e 3 gyermeket, a Millennium ünnepélyen tett nagy alapítványa kamatjának terhére ruházza ki és midőn a ruhák elkészültek, készséggel újra felfáradt iskolánkba, a mezeleneket személyesen felruházni. Így e 3 gyermeknek, kik közül az egyik iskolánk egyik jeles tanulója, kiapadhatatlan jóakarásával lehetővé tette, hogy az iskolát zavartalanul látogathassák. Isten éltesse, és tartós jó egészségen iskolánk és közügyünk javára sokáig tartsa meg derék jó elnökünket. *Trencsényi Adolf.*

Posta: H. I. — Manigán. Harmadik közlemény nem érkezett. Csak tessék a prózánál maradni. A lap dolgában tessék a kiadóhivatalhoz fordulni.  
H. B. — Spatak. Fogytán van. E hó végéig intézkedést várok.

## Közgazdaság.

### Fölhívás.

Zemplén-vármegye s első sorban Bodrogköz földbirtokosaihoz, lelkészeihez, községi előjáróihoz s általában a kisgazdák boldogulását szíven viselő intelligenciához.

Nem tagadható, hogy a földmivelő nép jóléte a mi jólétünk s a nép jóra valóssága a mi legnagyobb biztonságunk. Azért is minden, ha még oly csekélynek látszó eszközt is meg kell ragadnunk, hogy a földmivelő nép anyagi boldogulását előmozdítsuk s az egyszerű, becsületes munka iránti hitét és bizalmát megmentsük. — Szakítanunk kell a mult század nemtörődömségével, mely első sorban előmozdította azt, hogy a könnyű megélhetés különböző módjai jöttek divatba, miáltal az egyszerű, becsületes, nagy szorgalmat és türelmet igénylő földmivelés már is hitelét és becsületét kezdé veszíteni s a nép ezirvel hagyja el hazáját, azt a hazát, melynek földjén még kétannyi nép is jólétben és megelegetésben élhetne.

Vissza kell tehát állítanunk a hitet, hogy a földmivelés utján való boldogulás lehetséges; vissza kell állítanunk a lassan, de biztosan és fokozatosan nagyobb és nagyobb jövedelmet nyújtható földmivelés iránti bizalmat.

Miként?

Nem fényes és csábító ígéretekkel, nem eget ostromló tervek és ábrándok szövésével, hanem — mint ez az örök isteni törvényeken nyugvó mezőgazdasági foglalkozáshoz legillőbb — *csendes, okos, céltudatos és kitartó tevékenység által: a földmivelő népnek kioktatása, kitanítása, utbaigazítása és jóaka-ata kiokosítása által az ő egyszerű foglalkozásában.*

Mert a mi áldott hazai földünk, ha tudtunk vele bánni, hogy ne mondjam: beszélni — a ma-inál sokkal több, legalább kétannyi jövedelmet

is képes adni a vele szeretettel s értelemmel foglalkozóknak.

Az eddig is elért szép siker arra indította gróf Mailáthot, hogy megkérje a nagyméltóságú földm. m. kir. miniszter urat, tenné lehetővé, hogy e tanfolyam, mely eredetileg e hó végéig volt tervezve, még egy hónappal meghosszabbítottassék.

A miniszter úr Ő Excellentiája a legnagyobb készséggel tett eleget, ezen, a nép javát czélzó kérelemnek s a tanfolyamot f. évi martius 4-ig tette lehetővé.

Most már az intelligentián a sor, hogy ezen tanfolyamot a földmivelő nép minél nagyobb mértékben igénybevegye; neki kell a maga hátskörében érdeklődést kelteni e tanfolyam iránt.

Igaz, hogy e tanfolyam sem fogja egyszerre orvosolni az évtizedek hibáit és mulasztásait. Amde ez természetes is! Egyszerre — mint ezt a gyorsan élni és gazdagodni vágyó kor tán kívánna — nem lehet csodás eredményt várni e tanfolyamtól sem; a mezőgazdasági termelésnél nincsenek csoda receptek; itt czéltudatos, következetes, hosszú, kitartó s okos munkával, takarékosággal s Istenbe vetett hittel lehet csak sikert elérni.

A tanfolyam csekély irányu utbaigazítást ad, de oly mértékben s annyira a gyakorlati életnek megfelelően, hogy ki ez uton indul, bizonyára boldogul.

Ime — hogy többet ne mondjunk — ott van a tanfolyamon az eddig is tanított füzfonás! Egyszerű falusi gazdák néhány nap alatt annyi utbaigazítást nyertek, hogy ma némelyik oly remek, díszes kosarat képes fonni, hogy becsülete válna bármely városi bolti kirakatnak.

Es ami lehetséges volt ezen a téren, melyen a dolgok természeténél fogva rövid idő alatt begazalódott a helyes utbaigazítás hasznossága, az lehetséges más téren is p. o. a növénytermelés és állattenyésztés terén is, csak hogy a nyert utbaigazítás hasznossága a dolgok természeténél fogva nem igazolható oly rövid idő alatt, mint p. o. füzfa fonás terén; nem pedig azért, mert p. o. egy lovat, vagy tehenet, ha még úgy tudja is valaki a helyes állattenyésztés irányelveit, nem lehet 1—2 hét alatt fölnevelni.

A tanfolyamon tehát megadatnak mindazon utbaigazítások, melyekre a gazdának a termelésnél, értékesítésnél és egyéb gazdasági munkáknál szüksége van.

Használják fel tehát ez alkalmat.

Hasson oda az intelligencia, hogy a martius hó 4-ig tartó, teljesen ingyenes gazd. és házi ipari tanfolyamra a környékbeli gazdák is bejöjjenek, esetleg küldjék be fiaikat hét-ről-hétre; az ily fiúk ingyen kapnak szállást a tanfolyam helyiségeiben, hol felügyelet alatt lesznek; csakis élelmezésükről kell gondoskodniok. — Epp úgy küldhetik 1—2 cselédjüket a nagyobb gazdaságok is; ezek oktatásáról is lesz gondoskodva.

Mihez tartás végett röviden megismételjük a tanfolyam programját, mely a „Zemplén” 1889. december 3-iki számában egész terjedelmében lett közölve.

Ezen program szerint utbaigazítást nyernek a kis gazdák a növény termelésből, állattenyésztésből, gazd. üzleti részből, gazd. gépismeretek köréből, állategészségügyből, mezőgazdasági törvényekből, szövetkezeti életéről, faterenyésztésből, szőlőmivelés és méhészetből stb. Az uradalmi cselédek gyakoroltatnak ezek mellett a számolásban, földmérésben, napszámjegyzék készítésben stb.

Ezen fölül a gazd. házi ipari munkákból taníttatni fognak: füzfafonás folytatólag, szalma és gyékény fonás, végül seprű és kefe kótás.

A tanmenet és órarend — mely utóbbi a tanfolyam helyiségben tüzetesebb fölvilágosítást ad a napi előadások iránt — a következő: Vasárnap és szombat kivételével mindennap reggel 7 órától d. u. 2 óráig házi ipari munkák: vasárnapot kivéve, mely a helybelieknek tartatik fönn, mindennap két előadás lesz és pedig; d. u. 2—3 a távolabbi falvak lakóinak és d. u. 4—6 óráig a helybelieknek. — A szombat d. e. kizárólag az urad. alkalmazottak elméleti oktatására lesz fordítva.

Előadók ugyan azok lesznek, kik az első programban említettettek.

A tanfolyamot bárki és bármikor minden kötelezettség nélkül látogathatja, vagy megtekintheti.

Sárospatak, 1900. jan hó 8.

Hazafiuai tisztelettel:

**Abonyi Károly,**  
szaktanár.

## Városi és községi ügyek.

\* **Ujfalussy Endre** t. bályánk, S.-A.-Uj hely város volt főbírája, a rendezett tanácsnál árvaszéki ülnök, elaggott korára és betegeskedésére való tekintetből nyugdíjaztatásáért folyamodott.

**\* Iparhatósági megbizottak.** A minden évben megválasztani szokott iparhatósági megbizottak választását f. hó végére tüzte ki a polgármester. Az érdeklődők figyelmét felhívjuk e választásra és kérjük, hogy olyanokra adják szavazataikat, a kik evvel az állással járó színhivatásuknak tudnak, akarnak is, mindenkor megfelelni.

**\* Uj iparbiztos Ujhelyben.** Városunkban még a szolgabírósi érában megalakult iparbiztosokhoz Dókus Mihály s.-a.-ujhelyi birtokost nevezte ki a főszolgabíró iparbiztosnak. Másirányu terhes elfoglaltsága miatt Dókus Mihály erről a bizalmi állásáról leköszönvén, hosszú időn át kifejtett tevékenységét meleg hangu levélben köszönte meg neki a polgármester. Uj iparbiztosul Szőlősi Sándor városi számvevő rendeltetett ki.

**\* Szőlészeti tanfolyam.** A földmivelésügyi minster a Tokaj-Hegyaljára téli szőlészeti tanfolyam megtartását rendelvén el, S.-A.-Ujhelyben az 1900. évi február 7-11-ig fogják ezt a szakoktatással egybekötött tanfolyamot a város háza nagy tanácstermében, mindennap d. u. 4 órától esteli 6 óráig, megtartani. Különösen óhajtanó, hogy e tanfolyamon a kisebb szőlőbirtokokosok minél nagyobb számmal vegyenek részt.

**\* Villamos világítás.** S.-A.-Ujhely város polgármestere beváltotta ígéretét és a Rákóczi-utcai háztulajdonosoknak égő vágyát elégítette ki avval, hogy a nagy forgalmu utca véghosszszábau most már esténként 3 ivlámpa ontja vilámos fényét. — Egyre azonban figyelmeztetjük a polgármestert s ez az, hogy a Bokor-féle üzlet előtt felállított ivlámpa nincs az utca közepén s ezen a hibán szépészeti tekintetből is segíteni kell.

**\* Állami anyakönyvi statisztika.** A sátoralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál 1900. jan. 6-tól 1900. jan. 13-ig a) házasságot kötött: 2 pár; b) kihirdetett: egyén; 4 c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 10 esetben d) elhalálozott: 18 egyén.

**\* Állami anyakönyvi kimutatások.** A sztropkai állami anyakönyvi hivatalnál a mult évben bejegyzetett születés 156\*), házasság 33, halálozás 84. — A szedliszkei áll. anyakönyvi hivatalnál bevezetett születés 107, házasság 29, halálozás 73. — A vásárhelyi áll. anyakönyvi kerület anyakönyvébe a mult 1899. évben bejegyzetett 104 születés, 50 halálozást, 29 házasságkötés.

## Vármegyei Hivatalos Rész.

1773/3303. sz.

Zemplén-vármegye közig. bizottságától.

Olvastatt a m. kir. belügyminister 115500/VIII. a. számú körrendelete a gyámhatóságnak az 1877. XX. t.-c. 263. §-ában előirt feladatának megfelelhete céljából szükséges intézkedések elrendelése tárgyában.

A belügyministeri körrendelet köztudomásvétel céljából a „Zemplén” hivatalos lapban közzétetik; másolata pedig jövőbeni alkalmazkodás céljából a megyei és s.-a.-ujhelyi városi árvaszékeknek, a 10 főszolgabíróknak, tiszti ügyésznek és központi fogalmazói szaknak kiadatik.

Kelt Zemplén-vármegye közigazgatási bizottságának S.-A.-Ujhelyben, 1899. évi december 10-án tartott ülésében.

Molnár főispán,  
mint a közig. biz. elnöke.

Másolat.

115500/VIII. a. szám. M. kir. belügyminister.

Körrendelet valamennyi vármegye és város közigazgatási bizottságának. A végből, hogy a gyámhatóságok 1877. XX. t.-c. 263. §-ában előirt legfőbb feladatának megfelelhessen, szükséges, hogy a gyámoltak és gondnokoltak tanítási, nevelési és egyéb személyes viszonyairól, illetőleg a gondnokoltak egészségi állapotáról a gyámok és gondnokok évente a gyámhatóságnál jelenteteljenül, vagy közvetve a közgyám útján jelenteteljen. A folyó évi május hó 3-án 45000. szám alatt kibocsátott körrendelet következtében tett fölterjesztésekből azonban azt látom, hogy a legtöbb gyámhatóság e jelentések beadását nem követeli és hogy a gyámok és gondnokok különösen a vagyontalan kiskorúakra vonatkozólag jelentéseiket nagyon szórva nyosan teszik meg, úgy, hogy a vagyontalan gyámoltak úgyszólván kívül állanak a gyámhatósági védelmen. Ugyanazért felhívom a közigazgatási bizottságot, utasítsa szigoruan a területén levő árvaszékeket (árvaszékeket) intézkedjék haladék nélkül az iránt, hogy a gyámok és gondnokok a kiskorú tanítási, nevelési és egyéb személyes viszonyairól, illetőleg a gond-

\*) Tudósítónk részletesebb statisztikát is közölt velünk; így pl. hogy a születésből 89 róm. kat., 17 g. kat. és 70 izraelita. Tehát az izraeliták szaporodása: 4 1/2%.

Szerk.

nokolt egészségi állapotáról évi jelentéseiket pontosan megtegyék. Nagy fontossága van a jelentések beadásának, mert nélkülök az árvaszék nem ellenőrizheti, különösen a vagyontalan gyámoltak és gondnokoltakra nézve, vajjon mindaddig a mig erre szükség van eltartatnak-e a rokonok, más jóttevők, jótékony intézetek vagy a község által? (L. 112. §) Mint-hogy továbbá a T. 175. §-a rendelkezésénél fogva a kis és nagy községek a főszolgabírák felügyelete alatt állanak, utasítsa a járási főszolgabírákat, hogy negyedévenként tegyenek jelentést az árvaszékekhez a községek gyámügyi közigazgatásával szemben gyakorolt ellenőrzésről és szerzett tapasztalataikról. A jelentésekben a főszolgabírák különösen emeljék ki, vajjon a gyámok és gondnokok megteszik-e pontosan jelentéseiket és eleget tesznek-e úgy ök, mint a közgyám és a község általában a gyámoltak és gondnokoltak, különösen pedig a vagyontalanok irányában a törvényből kifolyó kötelesegeiknek. Amennyiben az árvaszék a főszolgabírák részéről mulasztást tapasztal, a megtörő intézkedések folyamatba tétele végett a vármegye alispánját azonnal keresse meg. Budapest, 1899. évi november hó 7-én. Széll s. k.

33724. sz.

T. Zemplén-vármegye alispánjától.

A 10 főszolgabíróknak és S.-A.-Ujhely r. t. város polgármesterének.

Alábbi ministeri intézvényt a legszélesebb körben leendő azonnali közhirretétel végett kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1899. december 23.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

101616. III/2 M. kir. földmivelésügyi minster f. évi november hó 14-én 91117 és f. évi november hó 20-án 95518. sz. a. kelt és a 355. és 362. számú „Allategészségügyi Ertesítők”-be felvett körrendeleteim hatályon kívül helyezése mellett közlöm, hogy az osztrák es kir. belügyminister ur folyó évi december hó 16-án 40489. sz. a. kelt távirati értesítése szerint intézkedett az iránt, hogy az alsó-ausztriai és morvaországi es. kir. helytartóságoknak a Magyar- és Horvát-Szlavonországok egész területéről származó gazdasági és tenyészsertések Alsó-Ausztriában, illetve Morvaországban való szabad kereskedelmi forgalmának korlátozása ügyében kiadott hirdetményei megfelelő módosítással hatályon kívül helyztessenek. Erről megfelelő közzététel és a gazdaközönség tájékoztatása végett azzal értesitem, hogy ezentul a magyar- és horvátszlavonországi gazdasági tenyészsertéseknek Alsó-Ausztriában és Morvaországba való bevitele a 75500/99. sz. rendeletben (332. sz. Allategészségügyi Ertesítőben) foglalt általános feltételek mellett szabad. Budapest, 1899. évi december hó 19. — A minister megbizásából: Andreánszky s. k.\*)

T. Zemplén-vármegye erd. bizottságtól.

1. erd. szám.

Pályázat erdőri állásra.

Zemplén-vármegyében a szerencsi járási II. osztályú erdőri állás megüresedvén, ezen 360 frt (720 korona) javadalmazással járó állásra pályázat hirtetetik. — Felhivatnak mindazok, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy 50 kros bélyeggel ellátott, szabályszerűen felszerelt és szakvizsgávali képesítésüket igazoló kérvényüket a közigazgatási erdészeti bizottsághoz bezárolag 1900. év január 30-ig adják be. S.-A.-Ujhely, 1900. január hó 1-én.

Szerviczky Ödön,  
erd. biz. elnöke.

261/900. I. sz. S.-A.-Ujhely város polgármesterétől.

Hivatalos hirdetmény.

Az 1899. évi XV. t.-c. 143 §-ának rendelkezéséhez képest ezennel közhirre teszem, hogy a központi választmánynak folyó évi 2. sz. a. kelt határozata értelmében, S.-A.-Ujhely várost érdeklőleg, a legkevésbé megtrótt 1/4 urbéri telek adója Hosszuláz urbéres község mintájára 6 ft 23 krban állapított meg.

Midőn erről, s azon körülményről, hogy a központi választmány érintettem határozata, a folyó 1900 évi jannár 14-ik napjának délelőtti 8 órájától számítandó 8 napon át, a városháza

\* A földmiv.-ügyi kir. minist az 1899. évi 103542. sz. a. kiadott 376. sz. Allategészségügyi Ertesítő-höz csatolt Melléklet-ben tudatja, hogy sertésvész uralgása miatt Ausztriába nem szállíthatnak Zemplén-vármegyéből, — 1) a bodrogközi járásból: Ág-Csernyó, Battyan, Bodrog-Szentes, Karesa, Lácza, Lelesz-Polyán, Ricsé, Semjén, — 2) gálszécsi járásból: Gálszécs, Hardicsa, Nagy-Ruszka, Töke-Terebes, Tusa, Vécese, — 3) nagymihályi járásból: Berettó, Szalók, — s.-a.-ujhelyi járásból: Bodzás-Ujlak, Borsi, Czöke, Garany, Hosszuláz, Józseffalva, Károlyfalva, Kiszte, Kis-Toronya, Lasztócz, Magyar Jesztreb, Sárospatak, Szöllöske, Zemplén, — 4) a szerencsi járásból: Hernád-Németi, Mező-Zombor, Rátka, Sajó-Kesznyéten, Tisz-Lucez, — 5) a tokaji járásból: Bodrog-Olaszi, O.-Liszka, Tokaj, Vámos-Ujfalu, — végre 7) a varannai járásból: Koles-Hosszumróz és Kóporuba. Szerk.

irattári helyiségében közszemlére ki van téve, a közönséget értesíteni szerencsém van, egyben felhívom, hogy a határozattal meg nem elégedő felek az elleni fellebbezéseiket a közszemlére kitétel utolsó napjától számított 8. nap alatt a vármegye alispánjához adják be.

S.-A.-Ujhely, 1900. január hó 10.

Székelly, polgármester.

50/rk. 1900. sz. S.-A.-Ujhely rendőrkapitányi hivatala.

Körözwények.

I.

Folyó hó 9-én S.-A.-Ujhely város sertés-piacán Majhecs Mihály upori lakos által Varga János széphalmi lakostól vásárolt 1 éves fehér szőrü koca sertés elszökött és bitangásba tévedett.

II.

51/rk. 1900. sz.

Szirmay Szerény s.-a.-ujhelyi lakos Andrássi-utcai 468 számú házban lévő lakásának udvaráról f. hó 9-én egy drb. 1 éves fehér szőrü hizó kocasertés kiszökött és bitangásba tévedt.

Körözésüket és eredmény esetén e hivatal értesítését kérem.

S.-A.-Ujhely, 1900. évi január 10.

Schmidt Lajos rendőrkapitány.

41. I/1900. sz.

A tokaji j. főszolgabírájától.

Körözwény.

Ványai Erzsébet tokaji lakos — mádi illetőségű eselédleány a f. évi január hó 1-én a tokaji vasuti állomásról a városháza jövet eseléd-könyvét — mely Mádon 1892. évi június havában kiállított — elvesztette, s az mai napig meg nem került.

Tisztelettel kérem ezen körülmény szives köröztesítését.

Tokaj, 1900. január hó 9.

Füzesséry Ödön, főszolgabíró.

96/I. 900.

A szerencsi járás főszolgabírájától.

Körözwény.

Hernád-Kak község bírájának Kovács Bálint ugyanottani lakos 5 darab öt hónapos (3 ártány, 2 koca) sertéséről 17 szám alatt kiállított 142237/899. törvényhatósági számú járlatu vagy a szerencsi vásártéren, vagy a Szerencs és H.-Kak közötti uton folyó hó 8-án elveszett. Körözése elrendeltetvén, a járlatot semmisnek, illetőleg érvénytelennek nyilvánítom.

Szerencs, 1900. január hó 11.

Bárczy Gusztáv, szolgabíró.

75/I. 900. sz.

A szerencsi járás főszolgabírájától.

Körözwények.

I.

Farkas Józsefné hernád-németi lakostól az ónodi vásárról haza mentében egy db. 6 1/2 éves fehér szőrü tehén elszaladt. Körözését elrendelem.

92/I. 900. sz.

II.

Vavrek Jánosné m.-zombori lakosnak egy 8 hónapos ártány sertése nyomtalanul eltűnt. Körözését elrendelem.

Szerencs, 1900. január 9.

Malonyay Tamás, szolgabíró.

A szerkesztő póstája.

Az osztatlan népiskola tanterve. Lapunk nyomtatása közben vettük. Adadjuk majd a „Tanügy” rovat szerkesztőbizottságának. Szives üdvözetünk!

A közegészségügy államosítása kérdéséhez. Mai számunkról leköszent.

J. L. urnak — Bpest. (IV. Zöldfa-utca 31.). Mille pardon, hogy közbe jött véletlen miatt b. kizíratát „post-festa” értékesítjük.

Ny. G. urnak — Szedliszke. Hasonlóképp b. u. e. k. W. A. urnak — Szerencs. Intézkedtünk, hogy szives tudósításait esetről-esetre kezőhöz juttassa a „Zemplén”

B. G. dr. urnak — Spatak. Nagyon köszönöm. K. J. urnak — Ungvár. Beérkezett. Köszönjük. Még nem volt érkezésünk átolvasni.

I. D. urnak — Ungvár. A tegnapi póstával elküldötték.

Sch. Köszönöm. Mindenesetre ott leszek.

T. F. J. urnak — Szepeshely. Tanulmányozza csak kérem mélyebben az egyház felfogását a szóba hozott ügyben, különösen pedig Egidius Exiguus XV. századbeli szerzetes-anya álláspontját, hogy ő mit hirdetett „urbi et orbis”: akkor eloszlik majd mostani meglepetése.

P. hírlapíró urnak — Bpest. Állandó és hí érdeklődéséért köszönet. Az „ad hoc” tp. küldéséről kiadóhivatalunk gondoskodik.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: Éhler Gyula.

# Dr. Szabó Gyula

tályai szőlőtelepén eladó mintegy 50,000 darab gyökeres, fás szőlőoltvány tökéletesen összeforrva, fajtiszta Riparia Portaliszra a legnemesebb válogatott *furminttal* oltva ezre 150 ft.

5000 darab gyökeres fás szőlőoltvány Riparia Portaliszra *Olasz-Rizlinggel* nemesítve ezre 150 ft.

2000 darab gyökeres fás szőlőoltvány Piparia Portaliszra *Chasselas blanche* cros-al nemesítve ezre 150 ft.

10,000 darab sima zöld oltvány Czeinet szerint oltva, fajtiszta Vitis Solonis alanyon válogatott *furminttal* nemesítve ezre 100 ft.

50,000 darab szépen gyökerezett fajtiszta Riparia Portalisz vessző oltásra 6<sup>m</sup>/m. vastagságon felül 30 ft., ültetésre kissé vékonyabb 25 ft. ezrenként.

100,000 sima Riparia Portalis teljesen fajtiszta szőlővessző 6<sup>m</sup>/m. vastagságon felül 15 ft., ültetésre vékonyabb 12 ft.

Az árak pakolással és vasuti állomáshoz szállítva értendők.

Rendelmények **Tályára** vagy **Miskolcra** küldendők.

## Kiadó lakás.

A Korona utcában, szemben a városházzal két igen szép nagy-utcai szoba egy előszobával kiadó.

Bővebbet **Hartstein Mayer** háztulajdonosnál, ugyanott.

Tk. 2058 899. sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közzirte teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtatonak ifj. Fodor István végrehajtást szenvedett elleni 36 forint 38 kr. tökéltetés és jár. iránti ügyében a kir.-helmezi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság területén lévő Kis-Czigánd község határában fekvő és a kis-czigándi 94. számú tjkben 1085, 1360-1361, 1668, 1963. hr. sz. a. foglalt ingatlanoknak ifj. Fodor István neven álló 1/3-ad részére 152 forintban, és a kis-czigándi 485. sz. tjkben (471-472). hr. sz. alatt foglalt és ifj. Fodor István neven álló házas békéségre a C. 3. sorszám alatt id. Fodor István javára bekebelezett szolgálmi jog épentartásával azzal, hogyha az ingatlan a C. 2. sorszám alatt bekebelezett 124 ft 97 kr. tőke és 6% os kamatain 10 esőbben adótnak el ugyanazon árverési határon a szolgálmi jog épentartása nélkül újabban elfognak adótni 160 ftban, 3. a kis-czigándi 94. sz. tjkéből nyílt 589. számú tjkben 124. hr. sz. a. foglalt ingatlanok ifj. Fodor István jogutódja Fodor Károly neven álló részre 142 ftban ezennel megállapított kikiáltási áron az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1900. évi január hó 24-ik napjának délelőtt 10 órakor Kis-Czigánd község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is elfognak adótni.

Árverési szándékozók tartoznak az ingatlanok kikiáltási árának 10%-át készpénzben, vagy másfél annyi értékű övdekképesnek nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt a kiküldöttnek átadni.

Kelt Kir.-Helmezen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1899. évi július hó 9-én.

Dancs György, kir. albiró.

1450,1899 végr. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alóírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közzirte teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró az 1899. évi V. I. 413. és 414/1. számú végzésre következőben Dr. Táty Dezső ügyvéd által képviselt „István” Gőzmalom debreczeni cég javára Gottlieb Ede s.-a.-ujhelyi lakos ellen 903 ft és 86 ft 35 kr. s jár. erejéig 1899. évi október hó 18-án foganatosított kielégítési végrehajtás utján felülfoglalt és 308 forint 90 krra becsült szék, házi butorok, ágy és fehércemükből álló ingóságok nyilvános ár erősen eladótnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. bíróság 1899. évi V. II. 413.3. számú végzése folytán 903 ft és 86 forint 35 kr. tökéltetés és eddig összesen 88 ft 47 krral bíróság már megállapított költségek erejéig S.-A.-Ujhelyben alperes lakásán leendő eszközésére 1900. évi január hó 16. napjának d. e. 10 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsőron alul is el fognak adótni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltattak s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is foganatosítani fog.

Kelt S.-A. Ujhelyben, 1899. évi december hó 26-án.

Tomasovszky Lajos,  
kir. bír. végrehajtó.

### A legjobb szájviz

mely Oppolzer udv. tanácsos, Schnitzler Kainzbauer s több más híres t. rárok által már 50 év óta ajánlva van az

### ANATHERIN SZÁJVIZ.

Készítője Ir. J. G. Popp cs. és kir. udvari fogorvos BÉCSBEN.

Meglepően ezen szájviznek hatása mindennemű száj és fogfájás, továbbá kellemetlen szagú kilégzés ellen, erősíti a fogakat s a foghúst a leghosszabb életkorig.

Minden családnál	Ara egy nagyobb üveg szájviznek . . . . .	1.40
	» közép üveg szájviznek . . . . .	1.-
	» kis üveg szájviznek . . . . .	.50
	» doboz fogpork . . . . .	-.63
	» üvegdoboz fogpörnek . . . . .	-.70
	» papírdoboz fogpörnek . . . . .	-.35
	» doboz fogtömőnek (p'omb) . . . . .	1.-
» db. növény szappannak (börtisztító-lanság ellen) . . . . .	-.30	

Kapható minden gyógyszerár és gyógyszerkereskedésben.

S.-A. Ujhelyben: **Kincsesy Péter** gyógyszerárban.

Csak akkor valódi, ha a hajlott oldalú üvegen rajta van a kék színű papír arany nyomással és saját cégem megjelölésével.

Tk. 7652/1899. szám.

### Hirdetmény.

**Horb.-Csebinye, Ladmócz és Izb. Radvány** község telekkönyve birtokszabályozás következtében átalakított és ezzel egyidejűleg azokra az ingatlanokra nézve, a melyekre az 1886. XXIX., az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t.-czikkek a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. t.-czikkben szabályozott eljárás a telekkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan foganatosított.

Ez azzal a felhívással tétetik közzé:  
1. hogy mindazok, kik az 1886. évi XXIX. törvényezikk 15. és 17. §§-aiban és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 7. §. a) és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések, vagy az 1886. évi XXIX. t.-cz. 22 §. alapján történt törlések érvénytelenségét kimutatják, e végből törlési keresetüket hat hónap alatt, vagyis az 1900. évi július hó 14-ik napjáig bezárólag a telekkönyvi hatóság-

hoz nyujtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. évi XXIX. t.-cz. 16. és 18. §§-ainak eseteiben, ide értve az utóbbi §-nak az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-aiban foglalt kiegészítéseit is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1900. évi július hó 14-ik napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz benyujtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellentmondásaik többé figyelembe vétetni nem fognak;

3. hogy mindazok, akik a telekkönyvi átalakítása tárgyában tett intézkedések által, nemkülönben azok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül az 1892. évi XXIX. t.-cz. szerinti eljárás és az ennek folyamán történt bejegyzések által előbb nyert nyilvánkönyvi jogait bármely irányban nyertve vélik, ideértve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1900. évi július hó 14-ik napjáig bezárólag nyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után az átalakításkor közbejött téves bevezetésből származó bármennyű igényeket jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik, az említett bejegyzéseket pedig csak a törvényi rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, a kik a hitelesítő bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak vagy ilyeneket pótlólag benyujtanak az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Kelt Homnán, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság 1899. évi decz. hó 26-án.

Dr. Oláh, kir. albiró.

## Eladó ház.

S.-Ujhelyben, a Csalogány-utca és Csalogány-köz (sarokház) fekvő 446. ö. i. számú ház szabad kézből eladó. — Értekezhetni ugyanott **Filicsko János** háztulajdonossal.

## Eladó bikák.

Méltóságos **Gróf Hadik Barkóczy Endre** ur orsz. törzskönyvezett és rendszeresen tuberculinozott televér simenthali tenyésztésében 5 drb. 2 és 1 1/2 éves tuberculin ojtásra nem reagált bika van eladásra föllállítva. — Bővebb felvilágosítást ad az **urad. tisztartóság Tavarnán** (Zemplén megyében.)



# DIETRICH ÉS FIA

CS. ÉS KIR. UDVARI SZÁLLITÓK.

TEA, RUM ÉS COGNAC NAGYKERESKEDŐK. FINOM LIKÖRÖK GYÁRA.

Gyár és központi iroda: BUDAPEST-KÖBANYA, X. Füzér utca 30.

közvetlen behozatalú valódi

# BRAZILIAI RUM-ja.

Mint különlegesség a legjobban ajánlható.



# HIRDETMÉNY.

A zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank részvényesei

főlyő 1900-ik évi február hó 11-én d. e. 10 órakor

**S.-A.-Ujhelyben, az intézet helyiségében tartandó**

## **XXX-ik rendes közgyűlésre**

tisztelettel meghívtnak.

### **T á r g y a k:**

1. A közgyűlési elnök és a jegyzőkönyv-hitelesítők megválasztása.
2. Az igazgatóságnak üzleti jelentése.
3. A felügyelő-bizottság jelentése.
4. Az évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kifizetése iránti határozat.
5. Az igazgatóságnak és a felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény.
6. Sorrendben kilépő két igazgatósági tag helyének választás utjáni betöltése.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazott által a közgyűlésen részt venni kíván, felkérjük, hogy az alapszabályok 31. szakasza értelmében részvényeit a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letéteményezni sziveskedjék.

Kelt Sátoralja-Ujhely, 1900. évi január hó 12-én.

**AZ IGAZGATÓSÁG.**

A következő farsang és téli idény alkalmából van szerencsém az igen tisztelt közönségnek tudomására hozni, hogy nálam csokrok, koszorúk a legkülönfélébb kiállításban a legolcsóbb árak mellett kaphatók.



*Menyasszonyi csokrokra különös gondot fordítok, a legújabb alakban, fehér virágokból, mistus és narancs füzésekkel*

**Egyszerű kivitelben** 2—3—4—5—6 frt.

**Diszesebb kivitelben** 5—6—8—10—12 frt.

**Kiváló diszes szalaggal** 10—15—20—30 frt.

**Nyoszolyó leányok részére, báli, utazó, eljegyzési és alkalmi csokrok** 2—4—5—6—8 frt.

**Diszes kivitelben** 5—6—8—10—15 frt.

**Mellcsokrok** 50 kr., 80 kr., 1 frt, 1 frt 50 kr., 2—3—4 frt.

**Legyezők** 2—3—4—5—6 frt.

**Élő preparált pálmák**, melyeket az élőkötől alig lehet megkülönböztetni 1 frt 50 kr., 2—3—4—5—6—8 frtig, nagyság szerint.

**Csomagolást saját árban számítom.**

**Arjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.**

Az igen tisztelt közönség megrendeléseit kéri **kiváló tisztelettel**

**UHL MATH.**

virágüzlete, Kassa fő-utca 81. sz.

# MEGHIVAS.

## A sátoralja-ujhelyi polgári takarékpénztár és hitelegylet

t. cz. részvényesei tisztelettel meghívottnak

az 1900-ik évi február hó 4-én délután 2<sup>1/2</sup> órákor  
az intézet saját helyiségében tartandó

### XXVII. évi rendes közgyűlésre.

Tárgyalási sorrend:

1. Az igazgatóság.
2. A felügyelőség évi jelentése.
3. Az 1899-iki mérleg és osztalék feletti határozat.
4. Három sorrendszerint kilépő és egy új igazg. tag választása.
5. Három rendes és két pót felügyelő bizottsági tag választása.

Az igazgatósági jelentés és az évi zárszámadás nyolcz nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekintés végett kifüggesztetik.

A részvényesek figyelmeztetnek az alapszabályok következő szakaszára: 46. szakasz. A közgyűlésen részt venni óhajtó részvényesek tartoznak részvényeiket a szelvényekkel együtt legkésőbb a közgyűlés előtti napon az intézet igazgatóságánál letéteményezni.

Kelt Sátoralja-Ujhely, 1900. január hó 4-én tartott igazgatósági ülésből.

Az igazgatóság.

### Legfinomabb válogatott kávé.

Elsőrendű süveg és koczka

## CZUKOR

Kristály koczka cukor

Nagysárcsi és Szegi

MŰMALMI LISZTEK

Szepességi különlegességek

Suchard Chocolate és Cacao

Van Honten Cacao

Richter-féle horgony építő szekrények

csemege czukorkák,

mindennemű déli gyümölcsök,

valódi angol tea sütemények,

eredeti Chinai és Orosz teák,

BEL- ÉS KÜLFÖLDI RUMOK,

magyar és francia pezsgők,

Tirol Rosmarin és Reinetten almák.

igen szép kiv. finom

HAZAI ALMÁK,

mindennemű halak, sajtok, prágai fel-

vágottak, 2-szer hetenként friss Frank-

furti virtsi és szalvaládé nálam a

legjutányosabb árban kaphatók

MALÁRTSIK GYÖRGY

fűszer-, csemege-, déli gyümölcs és ásványvíz  
kereskedésében

S.-A.-UJHELYBEN.

A Grosz Vilmos-féle csőd-  
tömegekből megvett, cséplőkészle-  
tek, járgányok, rosták, ekék,  
lógereblyék, répa és szecs-  
kavágók s egyéb gazdasá-  
gi gépek, míg a készlet tart, a  
gyári áraknál tetemesen leszál-  
lított áron kaphatók

Kornstein Ignác,

vaskereskedésében, S.-A.-Ujhely.

### Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő  
megpróbálásának, mert már több mint 30  
év óta megbízható, fájdalomcsillapító be-  
dörzsölésként alkalmazatik köszvény-nél,  
csúznál, tagszaggatásnál és meghűlések-  
nél és az orvosok által bedörzsölésekre is  
mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi  
Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-  
Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer,  
hanem igazi népszerű háziszser, melynek  
egy háztartásban sem kellene hiányozni.  
40 kr., 70 kr. és 1 f. üvegenkénti árban  
majdnem minden gyógyszerertárban készlet-  
ben van; fő raktár: Török József gyógy-  
szerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmá-  
val igen óvatossá legyünk, mert több kisebb-  
bértékű utánzat van forgalomban. Ki nem  
akar megkárosodni, az minden egyes üveget  
„Horgony” védjegy és Richter czéggeljes  
nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.  
RICHTER F. AD. és társa, RUDOLSTADT  
cs. és kir. udvari szállítók.



## KORNSTEIN IGNÁCZ S.-A.-Ujhely.

Ajánlja

ajándéknak alkalmas

bronz- és disz üvegáru raktárát leszállított árak mellett.

Mindennemű vas- és aczélárak, szerszámok, gazdasági eszközök,  
gépfelszerelési anyagok, géphajtó szijak, ruggyanta árak  
dusan felszerelt raktára.

Oliva, repeze, eredeti Mautascheff és Nobel, valamint sürített olajok  
s Tovatte gépsziradék.

Vizmentes ponyvák és terményzsákok.

Portland és román cement, kátrány- és asphalt, fedél és elszigetelő  
lemezek állandó nagy raktára.

Ajánlok használt, de teljesen jó karban lévő cséplőkészleteket s  
lokomobilokat. Jutányos árak, előnyös fizetési feltételek.

Köszén és kokszt eladás.

Tk. 7614./1899. szám

### Hirdetmény.

Felső-Olsva község telekkönyve birtok-  
szabályozás következtében az 1869. évi 2579. sz.  
szabályrendelettel képest átalakították és ezzel  
egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve, a me-  
lyekre az 1886. évi 29., az 1889. évi 38., és az  
1891. évi 16. t. czikkben a tényleges birtokos  
tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892.  
évi 29. t. czikkben szabályozott eljárás a telek-  
könyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatban  
foganatosították.

E czélből az átalakítási előmunkákat hite-  
lesítése és a helyszíni eljárás a nevezett község-  
ekben 1900. évi január hó 29-én fog kez-  
dődni.

Ennélfogva felhívottnak:

1) Az összes érdekeltek, hogy a hitelesítési  
tárgyaláson személyesen vagy meghatalmazott  
által jelenjenek meg és az új telekkönyvi ter-  
vezet ellen netaláni észrevételeiket annál bizo-  
nyosabban adják elő, mert a régi telekkönyv  
végleges átalakítása után a téves átvezetésből  
eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik sze-  
mélyek irányában többé nem érvényesíthetik.

2) Mindazok, a kik valamely ingatlanhoz  
tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bekebe-  
lezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az  
átíratásra az 1886. évi 29. t. cz. 15-18. és az  
1889. évi 38. t. cz. 5. 6. 7. és 9.§-ai értelmében  
szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és  
azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt  
igazolják, avagy odahassanak, hogy az átruházó  
telekkönyvi tulajdonos az átruházás létre jöttét  
a kiküldött bizottság előtt előszóval ismerje el  
és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyil-  
vánítsa, mert különben jogaikat ezen az uton,  
nem érvényesíthetik és a bélyeg és illeték elen-  
gedési kedvezménytől is elesnek;

3) azok, kiknek javára tényleg már meg-  
szűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy meg-  
szűnt egyéb jog van nyilvankönyvileg beje-  
gyezve, ugyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt  
ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jog-  
nak törlését kérelmezzék, illetve, hogy törlési  
engedély nyilvánítása végett a kiküldött bizott-  
ság előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a  
bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatósága  
Homonnán, 1899. évi december 22-én.

Dr. Oláh, kir. albiró.

### Faarverési hirdetmény.

A nagyméltósági m. kir. földmívelésügyi  
ministerium magas engedélye folytán Lelesz-  
Polyán község tulajdonát képező erdőn levő fa-  
mennyiség, összesen 692 drb. tölgyfa álló álla-  
potban, 1900. évi január hó 15-én d. e. 9  
órákor a király-helmeczi szolgabíróság hivata-  
los helyiségében megtartandó zárt ajánlati ár-  
verésen eladatni fog.

Az eladás tárgyát képező 692 drb. tölgyfa  
kikiáltási ára, a s.-a.-ujhelyi m. kir. j. erdő-  
gondnokság becslése szerint 4310 f. 13 kr.

Árverezni szándékozók ezen összeg 10% át  
árverés megkezdése előtt az árverést vezető fő-  
szolgabíró, vagy helyettese kezébe bánatpénzül  
letenni tartoznak.

A megejtett árverés, az esetben, ha a be-  
adott ajánlatok a becsléteket meghaladják vég-  
érvényes s amennyiben a legnagyobb ajánlat-  
tevő ajánlata sem az árverési feltételekkel nem  
ellenkezik, sem anyagi garancia tekintetében  
kifogás alá nem esik, elfogadtatik.

A részletes árverési feltételek betekinthe-  
tők a király-helmeczi szolgabírói hivatalnál, a  
s.-a.-ujhelyi m. kir. erdőgondnokság hivatalos  
helyiségében és Lelesz-Polyán község biránál,  
mint a volt urb. közb. jelenlegi elnökénél. Az  
utóbbinál jelentkező venni szándékozónak az  
erdő átvizsgálásához kalauzoló egyén bocsátta-  
tik rendelkezésre.

Király-Helmecz, 1899. decz. 30.

Báró Fischer.

## Zarándoklatok Rómába

az 1900. jubilaris évben.

Rendezik

a magas Clerus főhatósága alatt

a magy. kir. államvasutak városi menetjegy-  
irodája és Propper N. János ker. akad. igazgató  
„Keleti Utazási Vállalata” (Budapest, IV., Mária  
Valéria-utca Hungária szálló.)

Az első zarándokutazás indulása

1900. február hóban.

a melyre előjegyzések már most elfogadtatnak. Részletes  
felvilágosítással es tervezettel a központi iroda szivesen  
szolgál.

Alapítva  
1866.

Alapítva  
1866.

Minden rendszerű  
**Gőzkazánokat,**  
Szesz- és viz-tartályokat,  
Henze-féle főzőket,  
Czefre-előkeverő-kádakat,  
továbbá mindennemű  
gőzkazán- és gőzmozgony-javításokat  
s egyéb kazánmunkákat

legszilárdabb kivitelben s jutányos áron szállít és eszközöl

# Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntődéje

## KASSÁN.

### Honi butor raktár!

#### Értesítés.

Van szerencsénk a helybeli és vidéki n. é. közönségnek becses tudomására hozni, miszerint **Rakóczy-utca Róth Bernáth-féle házban** egy, a mai kor kívánalmainak megfelelőleg berendezett

### Butorraktárt nyitottunk

hol is mindenféle stílus: ebédlő, háló, szalon stb. berendezéseket raktáron tartunk.

Kivánatra bármely e szakba vágó munkát saját izlés szerint, valamint

#### mindennemű épület munkákat

üzleti berendezéseket a legrövidebb idő alatt s a legjutányosabb árban elvállalunk.

A n. é. közönség b. pártfogását kéri

tisztelettel

**Büchler Ferencz és Fia.**

Jutányos áruk. — Pontos kiszolgálát.

### Gőzerőre berendezett vegyi ruhatisztító, mű-, selyem- kelme- és szövet ruha-festő

üzletemben elvállalok tisztításra: fejtetlen és fejtett bálí-, utezai-, selyem-, plüsch-, szövet- és kreton ruhákat bármily dus diszítéssel. Továbbá uri- és női öltönyöket, bálí szalon és frakk öltönyök tisztítását, bevasalását a legolcsóbb árak számítása mellett, ugyszintén fehér glazé keztyüket.

Festésre minden megunt színű, vagy színét hagyott női- és férfi ruhákat a volt eredeti színben, vagy a legdivatosab színekben.

**Bálí- és alkalmi ruha kívánatra 24 óra alatt tisztíttatik.**

Festésre adandó tárgyak 8 nap alatt festetnek.

Nagy műhelyem gőzerőre akképen van berendezve, hogy az időjárás és évszak a munkák kivitelére befolyással nem bír és így a rendelések bármely időszakban tehát télen is átvétetnek és pontosan elkészíttetnek.

Vidéki megbízásokat posta-utánvétellel a legpontosabban teljesítek.

Magamat becses pártfogásába ajánlva maradtam,

mély tisztelettel:

**Rakovszky Sándor,**

vegyi tisztító és kelme-festő.

S.-A.-Ujhely, Bercsényi-utca 45. szám (volt Sole-féle) saját házában a fogházzal átellenben.

Igen sok külföldi **francia, angol és német** szer van hirdetve és ajánlva fiatal emberek részére **gyötrő bajok** és kellemetlen **betegségek** ellen.

Mindazon esetekben, ahol Santal-olaj használata orvosilag javasolva van, a **legczészerűbb és legjobb a**

## SANTAL-EGGER

alkalmazása, mely a legjobb minőségű kelet-indiai Santal-olajból készült és az orvosurak által rendeltetik.

1 üveg ára 1 frt 50 kr., postán bérmentve; a pénz előleges beküldése mellett 1 frt 70 kr., 2 üveg 3 frt 20 kr., 3 üveg 4 frt 50 kr.

Gyógyszertár a „Nádorhoz”, Budapest, VI. Váci-körút 17 szám.

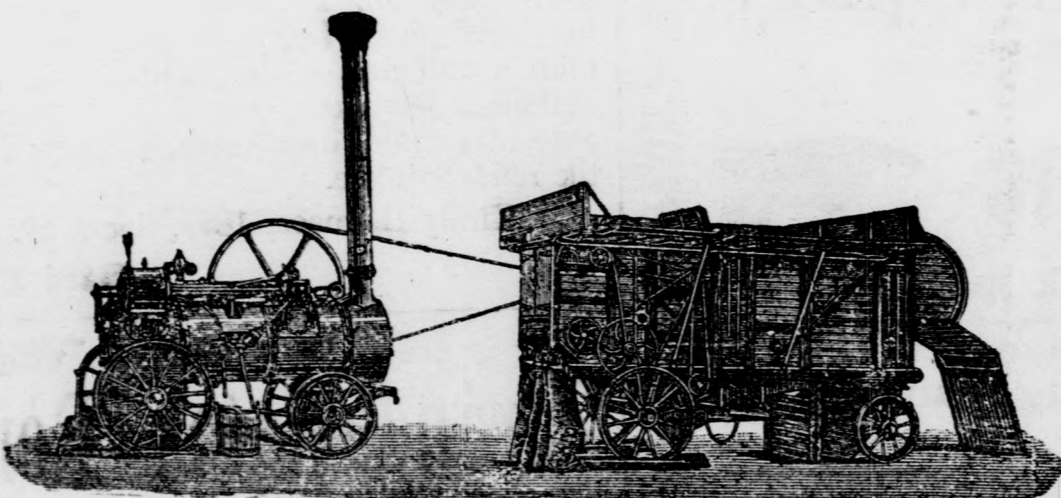
Az ezredéves országos kiállításon állami ezüst éremmel kitüntetve

LESZIH MIKSA UTÓDAI

# SZILÁGYI ÉS DISKANT

gépgyára, kazánkovács műhelye, fémöntődéje és gazdasági gépraktára

MISKOLCZON.



Ajánl a t. cz. gazdaközönségnek kitünő **gőzcséplőgépeket,** járgánycséplőket, eke és vetőgépeket, répavágó, szecska-vágó s morzsolókat,

„VIKTÓRIA” terményrostákat,

Szivattyus kutak és fürdőberendezéseket. Gőz- és vizimalom berendezéseket és azok átalakítását.

Locomobilok és cséplőgépek szakszerű javítását.

Tüszekrények és mindenféle kazánmunkák készítését helyben és vidéken.

Petroleum és benzingépek javítását stb.

HOFHERR és SCHRANTZ gazdasági gépgyár kizárólagos képviselőisége.

Számos elsőrendű kiténtetések.

S.-A.-Ujhely. nyomtatt a \*Zepmlén- gyorssaitóán.

1898. Szolnok. Állami ezüst érem és díszoklevél.

1899. Szeged. Díszoklevél, legmag. kitüntetés.